

Ба 239 438

Ф. АНХНДЭЙН

33

ШЧЛАЙВЫ АНХ

20
—
310

Ш

іел

Ба 239438

ФРАНЦІШК АЛЯХНОВІЧ.

31067

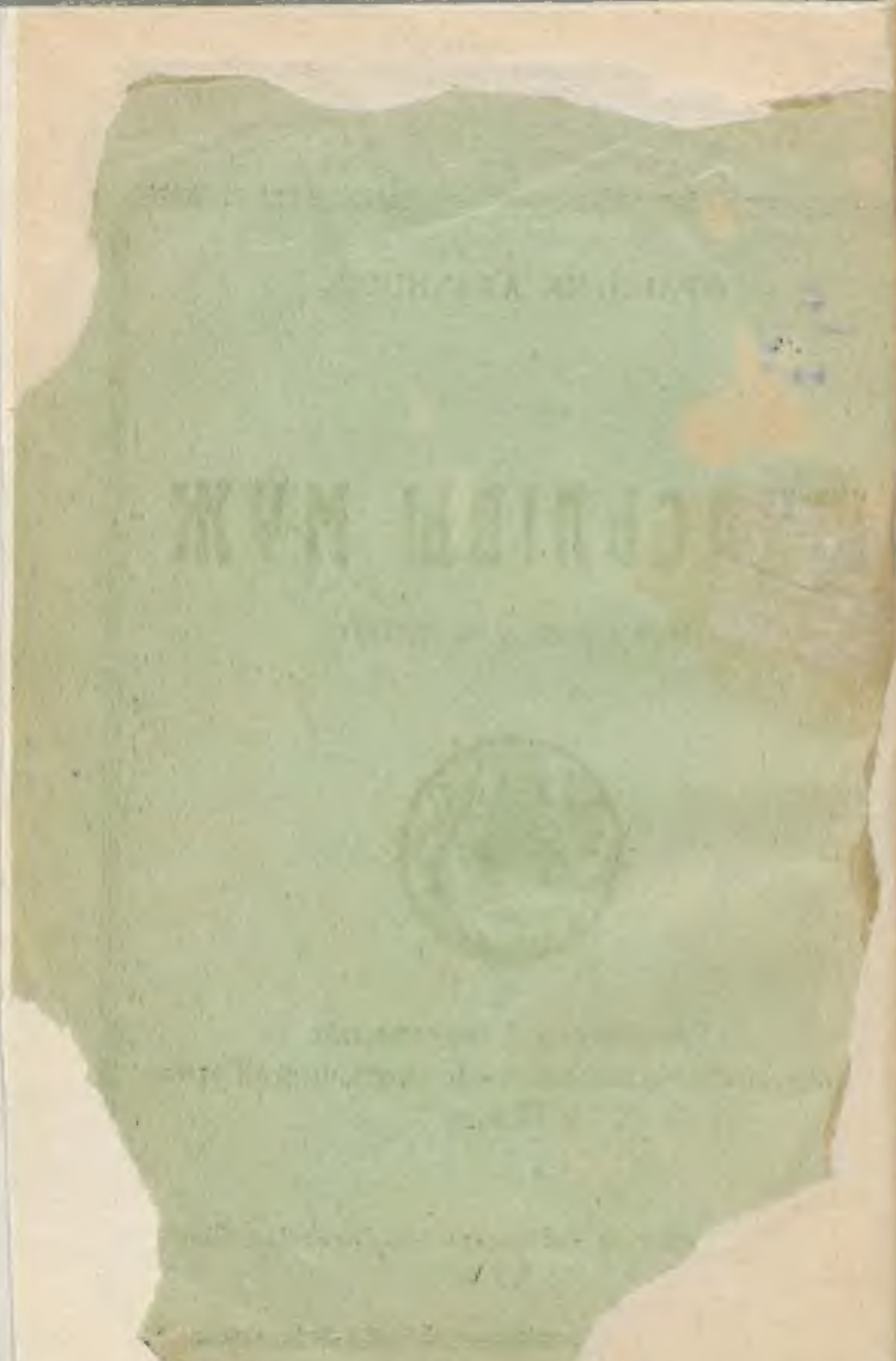
ШЧАСЬЛІВЫ МУЖ

КАМЭДЫЯ ў 4 АКТАХ.



Уласнасьць і выдавецтва
Беларускага Музыкальна-Драматычнага Гуртка
ў Вільні.

Віленскага Выдавецтва* Б. Клецкіна, Вільня
1922.



✓ E

ac
31067

1961

ш ч

Д

✓Ба 239438

ФРАНЦИШК АЛЯХНОВІЧ.

ас

31067

1904 г.

ЩАСЬЛІВЫ МУЖ

камэдыя ў 4 актах.

Бел. 2005



1922.

Друкарня „Віленскага Выдавецтва“ Б. Клецкіна,
Вільня, М.-Сьцяпанаўская, 23.

Друкарня
Віленскага
Выдавецтва

56 S.L. m.

NEG 2490

11. 5. 39.

0. 0 3. 2010

А С О Б Ы:

Гаўдэнт Залепка.
Магдалена, яго жонка.
Фэлька, яе прыяцелька.
Ільдэфонс Мацальскі.
Панна Уршуля.
Калістрат Мяшочак.
Мяшочыха, яго жонка.
Леокадыя, іх дачка.
Пышка.
Шышка.
Лапурка.
Галька, яго жонка.
Мар'янна.

Рэч дэ
как, па
стол, к
дзьвер
стаўлен

Г
сядзіц
століку
М
талерк
раз зн
рацца
мылам

Г
я хутк
у мян
М
гэтуль
а то т
Г
М
для ба
госьц

А К Т І.

Рэч дзесяца ў квартэры Залепкаў. На сцэне локвак, перад ім параванчык, далей камода, канапа, стол, крэслы і г. п. Праз адчыненыя пасярэдзіне дзверы відаць стол пакрыты настольнікам і застаўлены бутэлькамі, талеркамі і г. п. Другія дзверы ўправа ў кухню.

Зьява І.

Гаўдэнт і Магдалена.

Гаўдэнт (чэлавек немалады, лысы, вусасты, сядзіць ля століка. Твар яго намазаны мылам. На століку люстэрка, — Гаўдэнт голіцца).

Магдалена (у другім пакоі парадкуе на сталі талеркі. Пасьля ўваходзіць на сцэну). Вось!—якраз знайшоў час голіцца! Зараз ужо пачнуць зьбірацца госьці, а ён сядзіць, як налпа, вымазаны мылам! Фу!

Гаўдэнт. Не было калі, коцік-Магдзя!.. Але я хутка,—толькі ты не крычы, калі ласка, бо рука ў мяне дрыжыць, парэжуся.

Магдалена. Скажы мне, нашто ты накупіў гэтулькі гарэліцы?!.. Каб хаця адну бутэльку віна, а то толькі гарэлка!

Гаўдэнт. Для баб ёсьць салодкая.

Магдалена (дразьнячы яго). Але! „Для баб! для баб!“ А вось можа прыйдзе нейкі... лепшы госьць, тады што яму дасі?

Гаўдэнт. Для мужчыні ёсьць спіртус і гарэлка.

Магдалена. Ты зноў сваё: гарэлка!.. Дурны! Але я кажу, калі прыйдзе раптам якая рыстакраю! (я тэатральная асоба, што тады?)

Гаўдэнт. Ня прыйдзе, коцік! Я гэтакіх адор? прасіў.

Магдалена. Дурны, як бот. А вось можа прыйдзе!

Гаўдэнт (да сябе). А чорт! брытва тупая (да жонкі). Не, Магдзя-коцік, ня прыйдзе.

Магдалена. А вось ты ня ведаеш! А я кажу, што можа прыйсьці. Справа ў тым, што да Фэлікі падлабуніваецца адзін граф і яна мне казалі, што ён хоча разам з ёй сюды прыйсьці.

Гаўдэнт (вельмі здзіўлены). Граф!!

Магдалена. Ага! Вось разьзяўляй цяпер рот! Ты думаў, што на мае імяніны павінны зьбірацца толькі розныя шаўцы ды краўцы ды твае сябры-пьяніцы. А вось можа прыйсьці й чэлавек з вельмі шэйшага сьвету.

Гаўдэнт. Але лепш было-б, коцік, каб была сваёй кумпанія... Выпілі-б, паскакалі... А то гэтак граф дык ён як пачне зараз праз нос барматаць он-он! сон-сон! — а чэлавек нічагусенькі не разуме.

Магдалена. Дурны не разуме. А я вось разумею... Ну, ведама, ня ўсё, але шмат разумею (ходзіць падскакваючы па сцэне і пле пад нос). Жэ ву зэм, жэ ву задор, ком ле ш'ен, кі э мор!

с і г Гаўдэнт (зьдзіўлены). А гэта-ж як? што-ж
эта значыць?

Дурны Магдалена. А вось: ты ня ведаеш, а я ве-
ыстакраю! (як выш.). Жэ ву зэм, жэ ву задор...

Гаўдэнт. Жывы сэм, жывы задор... Які гэта
такіх адор?

Магдалена. Гэта значыць: я вас люблю
можа ольш чымсь жыцьцё сваё... Ну, але ты хутчэй
ізі купі віна, бо скоро ўжо мабыць госьці пачнуць
тупая бірацца.

Гаўдэнт (голіцца). Зараз, я толькі, коцік,
я кажучу... Я ўжо зараз.

Магдалена. Н■ трэба канчаць, і так добра
казалі дзе.

Гаўдэнт. Але як-жак так, Магдзя! Поў ба-
ды аголена...

Магдалена. Пасьпееш пасья агаліцца, як
ер ротыдуць госьці: сядзеш сабе ў кухні і ніхто табе
бірацца будзе перэшкаджаць... (крычыць). Ну, чуеш, ці
е сябра? Зараз ідзі, а то крамы зачыняць!

Гаўдэнт (ад яе крыку ўздрыгнуў). Ай!.. у!
рт, парэзаўся!.. А я-ж прасіў цябе, коцік, не
аб бычыць, бо рука дрыжыць (абцірае твар ручніком).

Магдалена. А я табе даўно ўжо казала: ідзі!
оматацца паслухаўся, дык-бы й не парэзаўся... Чакай, ш
не рабе дам плястар. (Ідзе да камоды, выймае чорны
ястар, адрэзвае кусок і дае мужу).

Гаўдэнт (перад люстэркам заклеівае сабе па-
званую частку твару).

Магдалена. Ну, хутчэй-жа! хутчэй!

Чуваць званок за сцэнай.

Магдалена (ўсхапіўшыся). Ах! нехта ўжо прышоў! (выбягае праз сярэдня дзверы).

Гаўдэнт (апрагнаецца і бармоча пад нос). Жыці сам, жыві зазор... Карнішон, кілёметр!.. (глядзіць у люстэрка).

З ь я в а 2.

Гаўдэнт, Магдалена, Фэлька.

Магдалена (уваходзячы з Фэлькай). Прыгожы прыгожы, няма што глядзець!.. Ну, бойся-ж Божа! Калі-ж ты нарэшце пойдзеш?..

Фэлька (падае руку Гаўдэнтаму). Добры вечар пан Гаўдэнт!

Гаўдэнт (да Фэлькі). Добры вечар... (да жонкі) Іду ўжо, пабег ужо, толькі ты, коцік, не крычы (пайшоў праз кухню).

Магдалена (яму ў сьлед). Толькі памятай: дабрага, загранічнага, французскага!..

З ь я в а 3.

Магдалена, Фэлька.

Магдалена (да Фэлькі). Ну, ну? чаму не прышоў?

Фэлька. Я бачылася з ім сьгоньня... Кажу, што напэўна прыйдзе, але крыху пазьней, бо якуюсь важную справу... Але, ведаеш? тады, я была з ім у кінэматографе і мы спаткаліся з табею. Я пасля тады сказала яму ўсё. А ён кажа: «Уж не заўсёды так; адзін раз у Парыжы—кажа—графіня так была ўва мне закахайшыся, што»

ко прысвайго балькону скокнула проста ў мора і ўтані-
лася...“ Га, які фанфароністы!

Магдалена. Ну, не дзівота! Такі малады, пры-
гожы дый яшчэ—граф!.. Але, Фэлечка, памятай! Я
свайму сказала, што ён маеца прыйсці разам з
табой, бо ён да цябе падлабуніваеца... Дык-жа па-
мятай, не прагаварыся, бо мой стары йзноу зробіць
авантуру, пачне біцца лобам аб падлогу і маліцца
да сьвятога Язэпа...

Фэлька. Ну, мяне ўжо вучыць ня трэба!.. А
куды-ж ты яго паслала?

Магдалена. Падумай толькі: ён накупіў спір-
тусу і гарэлкі! Да чаго-ж гэта падобна? Прыдзе
граф, а ў нас няма ні воднай бутэлькі віна! Ён
ездзіў усюды па заграніцах і мусіць гарэлкі ня пье.

Фэлька. Пье, ня бойся! Я яго бачыла, як ён на
адным баль-маскарадзе лактаў пры буфэце гарэлку,
дык аж нос пачырванеў.

Магдалена. Але ўсёж-такі хай ня думае, што
мы нейкія хамы, якія нічога лепшага ня бачылі.

За сцэнай чутно званок.

Магдалена. О, нехта прыйшоў! можа ён! (пуд-
рыцца). Фэлечка! ты, калі ласка, зрабі з гэтым па-
радак.. (паказвае на пакінутыя прылады мужа: мі-
сачку з мылам, брытву і г. п. ды бяжыць у сярэд-
нія дзьверы).

Фэлька (кладзе ўсё на камодзе і пасьля так-
сама пудрыцца).

З ь я в а 4.

Фэлька, Магдалена, Пышка, Шышка.

Магдалена (уваходзіць; ціха да Фэлькі). Гэтсе гаворыць прыйшлі Пышка і Шышка... А яго ўсё няма!

Фэлька. Мне казаў, што прыйдзе напэўна.

Пышка і Шышка (у другім пакоі выціраюць ногі, смаркаюцца, напраўляюць маншэты. Пышка кветкамі, Шышка з цукеркамі).

Магдалена (да Пышкі і Шышкі). Прашу ласка сюды, бліжэй...

Пышка (уваходзіць). Перш-на-перш пазвольце павіншаваць вас, пані Магдалена, з імянінамі і ўсяго найлепшага! (цалуе Магдалену ў руку).

Шышка (увайшоўшы). Віншую вас, пані Магдалена з імянінамі... і ўсяго найлепшага! (цалуе Магдалену ў руку).

Магдалена. Дзякую, дзякую... Сядайце, калі ласка.

Усе селі. Паўза. Раптам абодва—Пышка і Шышка разам пачынаюць казаць, але глянуўшы адзін на аднаго спыняюцца і саромюцца.

Пышка і Шышка. Пагода сьгоньня харошая...

Магдалена. Што вы казалі?

Пышка. Гм... таго... як яго?..

Шышка. Мы кажам, што пагода сьгоньня харошая.

Магдалена. Ну... так сабе...

П а ў з а.

Пышка. Але бывае пагода лепшая.

Магдалена. У нас рэдка бывае добрая пагода...
вось заграіцай дык зусім што інакшае: там заў-
жды добрая пагода, цэлы год цвѣтуць ананасы,
Гэтак гавораць толькі пафранцузку: жэ ву зэм, жэ ву
адор... а ў нас што?

Фэлька. А ты скуль ведаеш?

Магдалена. Калі кажу, значыць ведаю.

Шышка. А ў мяне быў знаёмы, каторага брат
раз ездзіў заграіцу, дык ён казаў...

За сцэнай званок.

Магдалена (ціха да Фэлькі). Гэта мусіць ён!

Фэлька. Хіба што ён.

Магдалена (я. в.). Хадзі, разам яго спаткаем,
мяне аднэй неяк нялоўка... (да Пышкі і Шышкі).
(цалуе іны выбачайце, пасядзеце адны... (выходзіць з
Фэлькай).

З ь я в а 5.

Пышка, Шышка.

Шышка. Ты зусім ня ўмееш гаварыць з дамамі.

Пышка. Бо з ёю трудна,—бачыў, якая вучо-
шая! Але з іншымі дык я нічога... магу...

Шышка. Але! з ёю трудна. Ты з ёю аб па-
родзе, а яна табе зараз аб заграіцы—і пафран-
цузку!

Пышка. Французская мова страшэнна смяшная.
Раз чуў як французы гутарылі: было вельмі смя-
отна.

З ь я в а б.

Пышка, Шышка, Магдалена, Мяшочак, Мяшочы
Леонадыя.

Магдалена (да Мяшочкаў). Просім, калі ласка, бліжэй... Вы незнаёмы? Будзьце знаёмы: пан Пышка а гэта пан Шышка, пан Мяшочак з жонкай, пан Леакадка...

Госьці вітаюцца.

Мяшочак (пьяны). Пышка-шышка... Тындрынды!.. (да Пышкі). Вось, браце, калі ты гэта шышка, дык ты скажы мне, чаму Каін Абэля...

Мяшочыха (да мужа). Калістрат! Кінь ужо годзі!

Мяшочак (да жонкі). Ідзі спаць і не перашкаджай нам... (да Пышкі). Вось калі ты гэта пышка, дык ты скажы мне, чаму на месяцы Каін Абэля віламі колець?.. Вось гэта табе ня шышка пышка! Вось і разгадай, калі вучоны!

Пышка (саромліва). Я... выбачайце, панок... таго мусіць... ня ведаю...

Мяшочыха. Калістрат! Ды кінь ты ўжо дурную галаву моладзі сваёй астраноміяй! Ім ня тое ў лаве.

Мяшочак (да жонкі). Ідзі спаць, кажу... (да Пышкі). А я вось іду па вуліцы і бачу: месяц! Што месяц? Гэта не ліхтарня, гэта не шышка-пышка нейкая, як ты казаў, а гэта—месяц!!.. А на гэтых месяцы што? Вось я пытаюся, чаму Каін?..

Мяшочыха (да жанчыні). Выбачайце, мой мясягоньня пры абедзе трохі выпіў, а ён як выпіў...

Мяшочак мае страшэнную ахвоту да вучонай гутаркі... (да мужа)! Калістрат! годзі ужо аб астраноміі, пра- шу цябе! Маладзь хоча пагаварыць аб нечым весе- лейшым... (бярэ яго за руку і адводзіць у бок). Ці-ж ты ня бачыш, што ў яго вочы гараць, каб пафліртаваць з Леакадкай, а ты перэшкаджаеш сваімі вучонасьцямі.

Мяшочак. З якой кадкай?.. (успомніўшы). А Леакадка!.. (да дачкі) Леакадка! хадзі сюды! Пага- вары з гэтым... астраномам. (Сядае на канапе). —

Мяшочыха (варочаецца да жанчын). А мода цяпер пачалася—проста страх! Ужо пачалі насіць такія кароткія спадніцы, што ледзь не да кален... і то не палятухі якіясь, а навет асобы сталыя, па- важныя. Я-бы ніколі не адважылася выйсьці на ву- ліцу ў кароткай спадніцы. Фу!

За сцэнай званок.

Магдалена (ціха да Фэлькі). Фэлька! Ён! (да Мяшочыхі). Выбачайце, панічка, зараз... (выбягае з Фэлькай).

З ь я в а 7.

Мяшочак, Мяшочыха, Леакадка, Пышка, Шышка.

Мяшочыха (гледзячы ў сьлед Магдалене). Мабыць спадзяваецца нейкага важнага госьця, што гэтак усхопілася. (Надыходзіць да дзьвярэй і гля- дзіць у другі пакой, пасьля варочаецца).

Мяшочак праз гэты час задрамаў.

Пышка і Шышка сядзяць каля Леакады, ня

ведаючы аб чым гутарыць; адзін папраўляе майма (лаве).
шэты, другі—каўнер. дзв'яры

Леакадка сядзіць, скромна апусьціўшы вочы (мама...)

Мяшочыха (да кавалераў). Ну чаму-ж вы не Паўза
чога не гаворыце? Сумна так сядзець. Кавалеры быццам
павінны забаўляць паненку.

Пышка і Шышка (разам). А пагода сягоньня
харошая!

Леакадка. А нічога сабе, толькі вецер...

Шышка. А мне здаецца, што ветру няма.

Леакадка. Не, вецер ёсьць.

Пышка. Ня так ужо каб надта, але трохі.

Шышка. Ну але, трошачкі дык ёсьць.

Паўза.

Мяшочыха. Ну, што-ж вы йзноў замоўклі?

Пышка. А вось учора быў дождж.

Леакадка. Няўжок? А я вось не памятаю.

Мяшочыха (да дачкі). Бо ты ўчора праз увесь
дзень грала на фартэп'яні і зусім ня выходзіла
хаты, дык і ня заўважыла.

Леакадка. Ах, праўда, я праз увесь дзень
грала!

Мяшочыха (да Пышкі і Шышкі). Вы любіце
музыку?

Пышка і Шышка. Але, любім.

Мяшочыха. Мая Леакадка страшэнна любіць
музыку. Яе нельга адарваць ад фартэп'яну, цалю-
сенькі дзень грае; ужо навет суседзі пачынаюць
жаліцца. (Да дачкі, папраўляючы ей істужку на га-

лаве). Ах, ты мая артыстка! (адыходзіць ізноў ад
мае мадзьярэй і глядзіць углыб).

Леакадка (быццам засароміўшыся). Ах, што
у вочымама...

Паўза. Пышка і Шышка час-ад-часу кашляюць
быццам хочучы нешта сказаць, але ня ведаючы з
чаго пачаць. Леакадка клумсае сваю хустачку.

Шышка. І чаму гэта так дзіўна бывае, што
ўлетку падае дождж, а ўзімку—сьнег!

Леакадка. Як падае дождж, дык надта дрэнна.

Пышка. Асабліва, калі парасона няма.

Мяшочыха (падыходзіць да заснуўшага мужа
і тузае яго). Калістрат! У чужым доме!.. не выпа-
дае!.. Калістрат!

Мяшочак. Дай паспаць... Адчапіся!.. Яшчэ рана.

З ь я в а 8.

Мяшочак, Мяшочыха, Леакадка, Пышка, Шышка,
Магдалена, Фэлька, Мацальскі.

Магдалена (уваходзячы). Калі ласка, просім
бліжэй, просім... Будзьце знаёмы: гэта пан граф
Мацальскі, а гэта—пані Мяшочыха, пан Мяшочак,
панна Леакадка, а гэта пан Пышка і пан Шышка...

Ува ўсіх, як пачулі слова „граф“, ад дзіву
выцягнуліся фізіяноміі. Кожны асьцярожна, з
пашанай падае руку Мацальскаму.

Мацальскі. Вельмі прыемна... (горда гледзячы
а гары на ўсіх, падае руку).

Шышка (да Пышкі ціха). Чуў? Граф!

Пышка. Я жывога графа першы раз бачу.

Шышка. А ў майго брата быў знаёмы, дык
расказваў...

Мацальскі. Мадам і мэсье! Проста кажучы,
вельмі рад, што я апынуўся сягоньня ў гэтай
знаёмай, але такой вясёлай кумпаніі. Я сам чэлаве
вясёлы і люблю павесяліцца, і прыйшоў-бы сюд
шмат раней, каб ня служба.

Магдалена (гледзячы на Мацальскага ачараван
ная). Няўжо ж вы, пан граф, маеце службу?

Мацальскі. Ня тое, каб служба, а гэтакая
Проста кажучы, калі глядзець на справу з погляд
дык і ня служба, а гэтакая гульня, можна сказа
пур пасса лятан...

Магдалена. Вы, пан граф, мусіць займаеце
палітыкай?

Мацальскі. Але, і палітыкай... Бо, ведаеце,
кая нуда, такая страшэнная нуда, што трэба
чымсь займацца, каб было весялей.

Мяшочыха. А музыку вы любіце, пане граф?

Магдалена (да Фэлькі ціха). О, гэтая ідыёт
ўжо вылезла са сваёй музыкай.

Мацальскі. О, вельмі!.. Асабліва вальсы!..
зайграе музыка: тра-ля-ля, тра-ля-ля, тра-ля-ля,
проста кажучы, ногі самі скачуць... (бальянсіруе
рад Магдаленай і пяе): Тру-ля-ля, тру-ля-ля...

Мяшочыха (ціха да Леокады). Ідзі бліжэй...
пагавары з ім аб музыцы. Ці-ж на тое я пла
грошы вучыцельцы, каб ты стаяла як пень, не
чыняючы рот.

Мацальскі. А вось заганідай дык я чуў
такую музыку, як у нас бывае, а такі вялізны

естр, мусінь дзесяць або сто тысяч чэлавек... Дык
дык і такі аркестр так голасна грае, што ў другім го-
радзе, суседнім, так мусінь вярстоў за сто, людзі
ад гэту музыку скачуць... (ізноў я. в.) Тру-ля-ля,
тру-ля-ля...

Мяшочак (падсоўваецца). А вы, граф, любіце
істраномію?

Мацальскі. Што? Каго? А! проста кажучы,
оркі глядзець... Ха-ха ха! Вясёлая кумпанія! Люблю
ясёлых людзей!.. Тру-ля-ля!.. Тру-ля-ля...

З ь я в а 9.

Тыя-ж і Гаўдэнт.

Гаўдэнт (з правых дзвярэй высоўвае галаву,
аказвае бутэльку з віном, псыкае і ківае пальцам
аеце, та жонкі).

Магдалена (да гасьцей). Выбачайце, я зараз...
выходзіць на кліч мужа).

З ь я в а 10.

Тыя-ж без Магдалены і Гаўдэнта.

Мацальскі. А! гаспадарскія клопаты!.. Госьці
рабілі гаспадыні клопату!.. Калі ласка... калі
аска... (да Фэлькі). Я вельмі вам удзячны, што
раз вас я пазнаёміўся з гэтай прыемнай кумпа-
ніай... А пані гаспадыня—гэта ягадка!.. Проста ка-
жучы, я шчасліў... як кажуць пафранцузку: я вельмі
антэнтны! Гм... так... таго... (куруць папіроску; усе
аўчаць і глядзяць на яго з пашанай).

Пышка. А... пагода сёгоньня харшая...

Мацальскі (недачуўшы). Але, асабліва гэты носік, гэтая кругленькая мордачка... Люблю гэтакія бабі!.. Тру-ля-ля, тру-ля-ля...

Мяшочыха (да Мяшочка). Ты чуеш, што ён кажа аб нашай Леакадцы? Спадабалася!

З ь я в а II.

Тыя-ж, Магдалена, Гаўдэнт.

Магдалена (уваходзячы, да Мацальскага). Калі ласка, пан граф, будзьце знаёмы: мой муж..

Мацальскі (падае руку ўвайшоўшаму за Магдаленай Гаўдэнту). Шчасьліваму мужу гэтакай прывітаньня жонкі маё, можа сказаць, прывітаньне... проста кажучы: о рэвуар!

Гаўдэнт (вітаецца раней з Мацальскім, пасьля з усімі пачарзе; бутэлька яму перэшкаджае, ён яе хавае за пазуху; прывітаўшыся, пайшоў у другі пакой праз сярэднія дзьверы і ставіць там на сталё бутэльку).

Мацальскі. Мэдам і мэсье! Калі можна спытацца, ці скокі будуць?

Магдалена. Няўжож! Толькі ў нас музыка ня важная, можа вы, граф, не прывыклі танцаваць пад гэтакую... (чутно званок за сцэнай; кліча да мужа ў другі пакой). Гаўдэнт! адчыні! спаткай гасьцей!

Мацальскі. Нічога... я прывык пад уселякую. Асабліва ў такой вясёлай кумпаніі... Вы пазволіце першага вальса з вамі... Тру-ля-ля!..

Магдалена. Калі ласка... з вялікай прыемнасьцю.

Мацальскі (гледзячы на яе, як кот на сая).

Ох, мая ягадка чырвоненькая! пумпачка!.. (цалуе яе ў руку).

Магдалена (аглядаючыся навокал). Ах, што вы!.. пасьля...

З ь я в а 12.

Тыя-ж, Лапурка, Галька, Уршуля (уваходзяць).

Лапурка (вясёлы хлапец з гармонікам; увайшоўшы, цалуе Магдалену ў руку). Пані Магдалене наша паважаньне! Віншую з імянінамі... каб заўсёды было многа грошай, многа шчасьця і многа дзетак...

Магдалена. Фу!.. Ну, што вы!.. Дзякую!

Галька (цалуецца з Магдаленай). Віншую цябе, Магдзя, і зычу табе ўсяго таго, чаго сама хочаш...

Магдалена. Дзякую... дзякую...

Уршуля (так-сама цалуецца). Усяго найлепшага...

Магдалена. Дзякую... Будзьце знаёмы: граф Мацальскі,—пан Лапурка з жонкай, панна Уршуля...

Мацальскі (падае руку). Граф Мацальскі... Я, можна сказаць, авэк плязір...

Магдалена. Ну, і ня будзем марудзіць. Калі пашка, прашу ўсіх сюды, у гэты пакой, закусіць крыху... Прашу!.. (паказвае рукой на сярэднія дзьверы).

Усе, апроч Шышкі і Пышкі, ідуць у другі пакой і сядуць навокал стала. Мацальскі па-сярэдзіне.

Пышка (устрымоўваючы Шышку). Слухай, ты ведаеш, ці пры стане трэба з дамамі гутарыць, можна маўчаць?

Шышка. Пры стане, здаецца, можна маўчаць... Усе вось у часе скокаў дык трэба гаварыць кампаньёны...

Пышка. Гм... труднэ...

Шышка. Есьць такая кніжка, называецца „сва-
мавар вівр“, ці што, дык у ёй напісана ўсё, як
калі трэба. Мы яе купім у складчыну. Добра?

Пышка. Але. Купім...

Магдалена (зварачваючыся да Пышкі і Шышкі).
Калі ласка, просім да стала!.. Чаму-ж вы засталіся?

Пышка і Шышка. Мы ўжо... выбачайце...

Магдалена (паказваючы ім іхнія месцы). Вось
вы тут, пане Пышка, а вы, пане Шышка, тут...

Мацальскі (устае, трымаючы ў руцэ чарку).
Мэдам і мэсье! У гэтакі ўрачысты момэнт, калі
можна сказаць, наша пані гаспадыня сьвяткуе сваё
імяніны, я прапаную выпіць гэту першую чарку
за здароўе пані гаспадыні... Ура!

Усе. Урраа! (пыюць).

З а с л о н а.

А К Т II.

Дэкарацыя тая самая.

Усе ўжо добра выпілі. Твары пачырванелі.

З ь я в а 1.

Гаўдэнт, Магдалена, Мацальскі, Фэлька, Мяшочак,
Мяшочыха, Леакадка, Уршуля, Лапурка, Галька,
Пышка, Шышка.

(Усе сядзяць яшчэ пры stole).

Мяшочак (да Мацальскага). Вось калі ты та-
вучоны граф, дык ты скажы мне, чаму Каін Абэа-

вілами колець? Вось я стаю, гляджу на місяц і бачу: Каін Абэля... Ну, чаму, пытаюся?

Мацальскі. Гэта мусіць ад ветру...

Мяшочак. Сам ты ад ветру... Я пытаюся, чаму...

Мацальскі. Выбачайце, але я не ад ветру, і абражаць сябе не пазволю! (Устае).

Мяшочыха (да мужа). Калістрат! Кінь ты ўжо аб навуцы!

Магдалена (да Мацальскага). Граф! Не зважайце на гэта!..

Мацальскі (цалуе гаспадыню ў руку). Для вас я гэта зраблю, але каб хто іншы... Я ўжо раз меў такое здарэньне... дык адразу на паядынак! (Уваходзяць на сцэну).

Магдалена. Ах, Божа мой! І забілі?

Мацальскі. Ці я дурны! Каб у турму папасьці! Фі донкі!

Мяшочак (уваходзіць на сцэну з Гаўдэнтам; за імі іншыя госьці). Вось ты Гаўдэнт, а я Калістрат... А чаму, пытаюся, не я Гаўдэнт, а ты Калістрат... Але што я хацеў казаць?.. Ага! Чаму, пытаюся Каін Абэля... Або не! Давай лепш пацалуемся!.. (цалуюцца).

Мацальскі. А цяпер мэсье і мэдам, я думаю, можна пайсьці ў скокі.

Уршуля, Галька і Леакадка (радасна). Але! але! У скокі!

Магдалена. А вось пан Лапурка нам зайграе на гармоніку... Пане Лапурка, калі ласка!

Лапурка. Авэк мой плязір, ак кжа пан граф. (Бярэ гармонік у рукі).

Магдалена. А стол перанясем сюды, тагда будзе больш месца. (Да мужа). Гаўдэнт! перэнясе стол, вось пан Пышка і пан Шышка табе памогуць... Пана Шышка, калі ласка!.. Пана Пышка!..

Пышка і Шышка. Авэк наш плязір!

Гаўдэнт ■ Шышкай і Пышкай уносяць стол на сцэну. Лэпурка ў другім пакою пачынае граць вальс на гармоніку. Праз адчыненыя дзьверы відаць, як Фэлька скача з Галькай, Леакадка з Уршуляй.

Мацальскі (да Магдалены). Пазволіце, пані Магдалена, ангажыраваць вас да вальса?

Магдалена. Толькі выбачайце, граф, што нас няма фартэпьяну.

Мацальскі. Нічога, пад гармонік яшчэ ляпей лягчэй злавіць тахт... Тру-ля-ля... (пайшлі ў другі пакой у скокі).

Зь я в а 2.

Мяшочак (сеў на канапу і задрамаў), **Гаўдэнт** (зьбірае талеркі са стала), **Пышка і Шышка**, пасьля **Мяшочыха**.

Пышка. Чуеш, ■ забыўся, з якой нагі трэба пачынаць: з правай, ці з левай?

Шышка (паказвае яму). Вось гэтак: раз, два, тры...

Пышка. Ага! ужо ўспомніў! але! вось так: раз, два, тры... (танцуюць).

Мяшочыха (уваходзіць). А фэ! паненкі танцуюць без кавалераў, а кавалеры тут!

Пышка і Шышка. А мы ўжо... ўжо йдзем!...

тагда (пайшлі за сцэну; Мяшочыха за імі. Пышка пачы-
нае скакаць з Леакадкай, а Шышка з Уршуляй).

З ь я в а 3.

Мяшочак (сьпіць), Гаўдэнт.

Гаўдэнт (зьбіраючы талеркі, да сябе). Без
патрэбы купляў віно, ... Гэты граф локча гарэлку
ня горш за нас. (Выходзіць з талеркамі ў правыя
дзьверы, у кухню).

Мяшочак (праз сон). Чаму, пытаюся... Каін
Абэля... (лёг на канапу і сьпіць).

Мацальскі (за сцэнай). Мэдам і мэсье!...
Ррон!... Шэн-шынуа!... Вальс з сваёй дамай!...

Гаўдэнт (уваходзіць, ізноў зьбірае судзьдзё,
але час-ад-часу паглядае на жонку, якая скача з
Мацальскім). Чорт ведае, што гэта такое! Абняў-
шыся так, што аж гадка робіцца. А ён, гал, ша-
поча ей навуха, а тая, падла, рагоча... Ух, бяз-
стыднікі!...

З ь я в а 4.

Мяшочак, Гаўдэнт, Фэлька.

Фэлька (уваходзіць, падыходзіць да стала, на-
лівае сабе з бутэлькі ліманаду і пье).

Гаўдэнт. Панна Фаліцыя! А гэты граф... дык
скуль ён тутака ўзяўся?

Фэлька. Гэта мой знаёмы.

Гаўдэнт (круціць галавой). Знаёмы... граф...
гм... гм...

Фэлька. А што-ж? Няма дзіва! ■ многа графаў ведаю, ■ нзвет знаю двух баронаў і аднаго князя.

Гаўдэнт (я. в.). Баронаў... князя... гм... гм...

Фэлька. А што-ж вы думалі! (Хоча ўжо йсьці).

Гаўдэнт (затрымліваючы яе). Панна Фаліцыя, выбачайце, яшчэ два слова... А чаго ён так прыклеіўся да мае жонкі?

Фэлька. Хто?

Гаўдэнт. Гэты граф.

Фэлька. Дык я-жа-ж інакш? Цяпер такая мода да... А вось вы ня бачылі самых модных танцаў дык яшчэ горэй: зусім адзін пры адным прытуліўшыся і твар з тварам блізюханька...

Гаўдэнт. Ну, я-бы такіх танцаў не скакаў! Грэх!

Фэлька. Ну во! постнік які! (Пайшла).

Гаўдэнт. Не падабаецца мне ўсё гэта, стрэны шэнна не падабаецца... Каб толькі гэтыя імяніны скончыліся блага! (Выходзіць з талеркамі ў кухню).

Зьява 5.

Мяшочак, пасля Мацальскі з Магдаленай.

Магдалена (уваходзячы з Мацальскім). Я вясёлы граф, хачу нешта спытацца...

Мацальскі. О, мая багіня! пытайцеся! Усё скажу.

Магдалена (цішэй, з паўзачкамі). Ці вы, граф, былі калі закахайшыся?

Мацальскі (цалуе яе рукі). Так, як цяпер, ніколі ня быў...

Магдалена (быццам саромячыся). Ах, граф!...

Мацальскі. Анёлачак! Не кажы: граф! Кажы: Ільдэфонс! Мой дарагі Ільдэфонс!

Магдалена (сэнтымэнтальна). Ільдэфонс!... Гэта зычыць, як музыка... Ільдэфонс! мой дарогі Ільдэфонс! (схіляе галаву яму ня плячо).

Мацальскі (горача абыймаючы і цалуючы яе). Анёлачак мой залаты! Магдаленачка! Пумпачка!

Мяшочак (перэварачваючыся на другі бок і раз сон). А я пытаюся, чаму Каін...

Мацальскі і Магдалена (адскочыўшы ад сябе і спалоханыя). Ах!

Мацальскі (прыгледзіўшыся да Мяшочка). Не, нічога!.. Ён сьпіць... добра палізаўшыся... не пачуе.

Магдалена. Я тут баюся...

Мацальскі (цалуе яе). Ня бойся!.. Лікёрчык твой мой! Пумпачка ты!..

Магдалена. Не, ня тут, ня тут... Пасьля... Пойдзем цяпер паскакаць!..

Мацальскі. Ну, пойдзем!.. Ах ты ягадка! Тру-ля-ля!... (выходзяць).

З ь я в а 6.

Мяшочак, Уршуля, Галька.

Уршуля (уваходзячы з Галькай). Ах, які гэты граф баламут! У часе вячэры ўсьцяж кідаў у мяне то галкамі з хлеба, то скурачкамі апальцыну, а цяпер танцуе толькі з адзін Магдаленай!.. фу! які баламут! (няшчыра). Не падабаецца мне!

Галька. Гэтыя людзі з вышэйшага сьвету яны такія. Я чула, што яны, як паедуць загра- дык не бяруць там шлюб у па нашаму, у касьцё- а йдуць да нейкага чыноўніка, там расьпішут- толькі і жывуць ужо, як муж з жонкай. Зусім- бальшавікі.

Уршуля. Ах, фі! фі!.. Што вы кажаце! Ва- сорам!

Галька. Няма дзіва—усе яны бязбожнікі.

Уршуля. Пані Галена! Што я вас хацела сп- тацца... але ня ведаю як сказаць... трохі сорамна-

Галька. Ну?

Уршуля (саромліва апусьціўшы вочы). Ші- ужо пасьля шлюб... і ўжо пасьля вяселья... д- вельмі страшна?

Галька. Ха-ха-ха! (сьмяецца і шапоча ей- шта на вуха).

Уршуля (млосна). Ах, ах! не кажэце! ах!- страшна!.. ах! я-бы ляпей пайшла ў манаст- чымсь пазволіла...

Зьява 7.

Мяшочак, Уршуля, Галька, Пышка, Шышка.

Пышка (увайшоўшы, ціха да Шышкі). Ты- каторай?

Шышка (паказваючы вачыма на Гальку). Я- гэтай.

Пышка (паказваючы на Уршулю). А я з гэтай.

Шышка. Ну добра... (падыходзяць да жанчы- кланяюцца і вядуць за сцэну ў скокі).

З ь я в а 8.

Мяшочак, Мяшочыха, Леакадка.

Мяшочыха (уваходзячы з Леакадкай). Ты, Леакадка, як граф пакліча цябе ў скокі, дык ты ірні на яго гэтак бокам і ўздыхні: ах!—каб ён, значыцца, сьцяміў, што ты вельмі рада. А як пачне аварыць да цябе пафранцузку, дык ты не паказвай віду, што на разумееш, але скажы гэтак: ооох! каб, значыцца, можна было падумаць і не, і але...

Леакадка. Я ведаю, што рабіць, мамачка!

Мяшочыха (выймаючы з сваёй торбачкі флакончык з парфумай). Чакай, я вось цябе папарфумую, каб ты не сьмярдзела потам... (Пырскае на паху парфумай). А калі ён пацісьнець цябе за шыю, дык так-сама яго, але не надта моцна, а так паху і перэварні вочы ўверх ды ціханька гэтак ўздыхні: ох!

Леакадка. Я ведаю, мамачка!..

Мяшочыха. А калі ён будзе казаць, што цябе любіць і жыць без цябе ня можа, дык ты саромна апусьці вочы ўніз і скажы яму: „пагутарце аб гэтым з маёй мамай“...

Леакадка. Калі ён нічога гэткага і ня думае казаць, а толькі сьмяецца і шчыпаецца.

Мяшочыха (зьдзіўленая). Шчыпаецца?!

Леакадка. Але. Усё хапае за бок, то за іншае месца і ўсё сваё: „тру-ля-ля“...

Мяшочыха (я. в.). Гм. гм... Мусіць цяпер новая такая мода...

Мяшочак (праз сон). А я пытаюся... чаму...

Мяшочыха. Ах, Божа мой! Калістрат сьпіць, а граф можа пабачыць і будзе сьмяяцца (да мужа, тузаючы яго). Калістрат! а Калістрат! Устань!

Мяшочак (праз сон). Адчапіся!... (сьпіць).

Леакадка. Граф ужо бачыў, што папа ня...

Мяшочыха (убачыўшы ў дзьвярох Мацальскага, ціха да дачкі). А вось ён глядзіць на ідзі, ідзі, можа ён хоча паскакаць з табой. (да дзьвярэй, Мацальскі дае ім дарогу, у дзьвяркі робяць цэрамоніі кланяючыся).

Мацальскі. О! мэдам!

Мяшочыха і Леакадка. Ох, граф! (выйшаў).

З ь я в а 9.

Мяшочак, Мацальскі, пасьля Уршуля.

Мацальскі (абцірае хустачкай пот на твар, падыходзіць да стала, пье піва. Закурывае рэску).

Уршуля (уваходзіць, сядзе, зіркае на Мацальскага. Паўза). Ах, як вы добра танцуеце!

Мацальскі. Я-ж з вамі здаецца не танцуеце, дык скуль ведаеце?

Уршуля. Але я бачыла, як вы... з іншымі.

Мацальскі. Але... я вучыўся ў танцаў Шрайбмана.

П а ў з а.

Уршуля. Вы такі сумны: вы мусіць закусішыся, або вершы пішаце?

страт
сьмяецца рад тым, як прыйсьці сюды, спаткаўся з адным
Калістаўяцелям і мы здорава сербанулі.

Уршуля. Ці вам больш падабаюцца брунэткі
піць? бляндыні?

Мацальскі (сьмяецца). О! я ўселякіх люблю,
а па нья телькі прыгожая і маладая...

Уршуля. Ці вы маглі-б палюбіць асобу, катой.
ой. (Іх чыстае дзявочае сэрца яшчэ не спазнала ка-
у дзяўчыны і каторая ўсей душой першы раз у жыцці
любіла-бы вас?

Мацальскі. Чаму-ж не? Гэткія здарэньні ў
выйшлі не ўжо былі.

Уршуля. Ах, я бачу, што вы баламут... Граф!
вахлюйце крыху, ■ так змарылася! (дае яму свой
вахляр).

Уршуля. Мацальскі (д. с.). Чаго баба да мяне прыча-
лася! (Голасна, узяўшы вахляр і вахлюючы). Ня
на тва ба так многа сказаць, дык-бы й не замарыліся.

Уршуля. Ах, я так люблю скокі!

Мацальскі. Ну, выбачайце, рука баліць, не
агу больш... (аддае ей вахляр і выходзіць).

Уршуля (адна). Ах, як ён на мяне глядзеў!
танца, як глядзеў!.. Або цяпер або ніколі!.. Ён будзе
шымі, ой, ён будзе мой! (выходзіць за ім).
танца

З ь я в а 10.

Мяшочак і Гаўдэнт.

Гаўдэнт (уваходзіць і глядзіць за сьцену). А
ой гад ізноў прыклеіўся да мяне Магдзі!.. О! хва-

ціў яе за падпаху і цягне сюды... Схаваюся, даюся, аб чым яны будуць гутарыць. (Хаваецца канапу, на якой сьпіць Мяшочак).

З ь я в а 11.

Мяшочак, Гаўдэнт, Мацальскі, Магдалена.

Магдалена. Ах, калі я так баюся!

Мацальскі. Ня бойся, ціпачка, ніхто-ж аб гэтым ня будзе ведаць, ты прыйдзеш праз другі дзьверы,—не ад вуліцы, значыцца, а праз браму праз кухню...

Магдалена. Калі-ж так неяк... не выпадае...

Мацальскі. Праз кухню выпадае. Нікога кватэры ня будзе, буду толькі адзін я... буду чакаць...

Гаўдэнт (высунуўшы галаву з-за канапы, чуў усе гэта). А! вось як!..

Мацальскі (не бачучы Гаўдэнта). Каб ты, пумпачка, не забылася, я напішу табе свой адрэс...

Магдалена. Ах, каб толькі мой муж не даведаўся!

Мацальскі. Ніхто не даведаецца. Зачыні дзьверы на ключ... і будзем шчасьлівы!

Гаўдэнт (я. в.). Вось і даведаўся!

Мацальскі. Значыцца добра? Прыйдзеш?

Магдалена. Ах, калі я сама ня ведаю... Ну добра...

Мацальскі (абыймаючы яе). Ах, пумпачка твая мая! (цалуюцца).

Гаўдэнт (кашляе знарок).

Магдалена (усхопіўшыся). Ах!..

Мацальскі (не страціўшы рэзону). А гэта...
сь гэты новы танец трэба так... вось значыцца
у-ля-ля...

Магдалена (да мужа). Пан граф наўчае мяне
какаць новы танец... (да Мацальскага). Як гэта
вещца?

Мацальскі. Тіп-топ.

Магдалена. Але. Тіп-топ. Страшэнна трудны,
вельмі модны.

Гаўдент (вылезшы з-за канапы). Можа ён і
трудны, але не надта трудны. (Выйшаў).

З ь я в а 12.

Мяшочак, Мацальскі, Магдалена.

Магдалена (ціха да Мацальскага). Здаецца
пы, чуў?

Мацальскі. Ну, нічога, ён-жа майго адрэсу ня
дае, ён нам не перашкодзіць... Вось я табе за-
рэс... напішу свой адрэс, а ты яго добра схавай, каб
не даўтам твой муж не знайшоў...

Магдалена. Ах, не, не! я баюся! Ня трэба, я
Зачыні! прыйду! (пайшла за сцэну).

З ь я в а 13.

Мяшочак і Мацальскі.

Мацальскі (д. с.). Э! прыйдзеш, пумпачка! я
даю! трэба толькі пакінуць тут свой адрэс...
ймае з кішані паперку і алувок і піша). Вось!..

(разглядаецца па сцэне). Гдзе-ж бы яго тут па-
жыць? (пабачыўшы на камодзе торбачку Уршуля).
А вось яе торбачка! вось тут я схавваю картачку
заўтра яна знойдзе, прачытае і прыдзе! тру-ля-ля
(выходзіць).

З ь я в а 14.

Мяшочак, Уршуля, Пышка.

Уршуля (уваходзячы з Пышкай). Пашукайце
калі ласка, маю хустачку... Ах, замарылася!

Пышка. А дзе яна, калі можна спытацца, го-
тая хустачка?

Уршуля. Ах, Божа-ж мой! У торбачцы. Так
чорная торбачка.

Пышка (шукае і знайшоў на камодзе).
ёсьцы! (падае ей торбачку, у якую Мацальскі ўла-
жыў сваю запіску).

Пышка (пасля паўзы). А пагода сягонь-
харошая.

Уршуля. Заўсёды пасля дрэннай пагоды б-
вае хорошая... (знайшоўшы ў торбачцы запіску
чытае яе). Ах! што-ж гэта!? Адрэс!! яго адрэс!
Просіць, каб я прыйшла да яго! О, Божа мой!
значыць маё сэрца не памылілася...

Пышка. А бывае, што пасля хорошей пагод-
бывае дрэнная...

Уршуля. Ах, пане Пышка, пакіньце мяне, ка-
ласка, у мяне галава разбалелася, мігрэнь...

Пышка. Калі трэба якога лякарства, дык
зараз... у мяне ёсьць знаёмы аптэкар...

Уршуля. Ах, нічога ня трэба, толькі я пасіджу гэтак адна, вы мяне пакіньце, гэта пройдзе...

Пышка (выходзіць).

Уршуля (д. с.). Ах, Божа мой! Нарэшце! Зьяўся той, якога я так доўга чакала! Ён—граф, каралевіч—панясе мяне ў свой палац і будзе мяне любіць крэпка, горача... Ох, як сэрца б'ецца...

З ь я в а 15.

Мяшочак, Уршуля, Мацальскі.

Мацальскі (уваходзіць, абціраючыся хустачкай, радыходзіць да стала і налівае сабе піва).

Уршуля (да Мацальскага). Ах, гэта вы! Чаму-ж вы мне адразу нічога не казалі?

Мацальскі (не разумеючы ў чым справа). А? што? чаго?

Уршуля. Чаму вы са мной гэтакі нясьмелы? Трэба было адразу сказаць усё. Я вас так добра разумею. Ніхто гэтак не адчувае вашай душы, як я. Яны ўсе—гэта не для вас кумпанія. А нашы душы адразу адна адну зразумелі, хаця так мала слоў было сказана... Тады ўжо, як вы скурачкай апаль- дыну папалі мне ў лоб, я ўжо ўсё зразумела, усё адчула...

Мацальскі (д. с.). Гэта баба ашалела, ці што?

Уршуля. Пойдзем! Пойдзем скакаць! Закружымся ў віхры вальса апошні раз... да заўтра... я прыйду... ох! я прыйду!.. (цягне яго за сабой).

Мацальскі. Пачакайце-ж! Дайце-ж мне хоць ліва выпіць.

Уршуля. Пойдзем! пойдзем! (пайшлі скакаць)

З ь я в а 16.

Мяшочак і Гаўдэнт.

Гаўдэнт (уваходзіць з самоварам, дзьмухае яго, пасьля ставіць на сталае). Я тут увесь тапчуся на кухні, як кухарка якаясь, а яна во якія штукі майструе! Пачакай-жэ! Гэтага я пазволю! Няхай гэта будзе ня толькі граф, а вет сам губарнатар, а я не пазволю! (ідзе ў пакой, дзе скокі).

З ь я в а 17.

Мяшочак, пасьля Гаўдэнт і Магдалена.

Мяшочак (пераварачваецца на другі бок праз сон нешта бармоча).

Гаўдэнт (уваходзіць, цягне Магдалену за руку).

Магдалена. Ну, пусьці! Чаго хваціў як вар'я за руку?

Гаўдэнт. Я цябе пытаюся, што ўсё гэта значыць?

Магдалена. Ну чаго дурыш? Што значыць?

Гаўдэнт. А вось чаго ты прыклеілася гэтага графа?.. Глядзі ты мне!

Магдалена. А гэтага-ж што такое?! Ты пачыны, ці што? Хто прыклеіўся? Ён танцуе са мной бо я найляней за ўсіх таную, а яны ўсе як козы скачуць.

Гаўдэнт. А куды гэта ён прасіў цябе прыйсьці, га? На рандаву? Я табе пакажу рандаву!

Магдалена. Прыйсці? Калі? Першы раз чую.

Гаўдэнт. Але! „Першы раз чую!“ А я вось, сідзячы там за канапай, усё вельмі добра чуў.

Магдалена (ірон.). Ах, як хораша! Схаваўся як жулік пад канапу і падслухоўвае чужую гутарку! Фі! Які сорам!

Гаўдэнт. Ты мне зубы не загаварывай, а скажы мне вось, чаму ён казаў табе „ты“? Скуль жа гэтакае ўжо блізкае знаёмства?

Магдалена. Што?! Нічога падобнага! У цябе нусіць ужо ў вушох зьвініць ад злосьці або ты аглох.

Гаўдэнт. Не! Я добра чуў, як ён казаў табе „ты“... А чаму ён называў цябе „пумпачка“? Га? Можа й гэта няпраўда?

Магдалена. Казаў „пумпачка“? Вось далібог не памятаю... Ну, калі казаў «пумпачка», значыцца ёсьць такое слова.

Гаўдэнт. А я не хачу, каб ён называў цябе «пумпачкай»! Чуеш?

Магдалена. Вось яшчэ чаго! Ты думаеш, граф будзе цябе пытацца, што ты хочаш, а чаго ня хочаш... Падумаеш! Фігура вялікая! (хопа йсьці).

Гаўдэнт (устрымаўвае яе). Пачакай! Яшчэ ня ўсё... А чаму ты з ім цалавалася? Можа скажаш, што й гэта няпраўда?

Магдалена. Што?! Як ты смееш казаць мне гэтакае! Мы зусім не цалаваліся, а граф навучаў мяне скакаць адзін новы заграничны танец — «тіп-топ».

Гаўдэнт. Але! (дразнячы яе) топ! топ! Ніякіх танцаў не скачуць сідзячы.

Магдалена (упарта). А не! Вось ёсьць такія, каторыя трэба скакаць сідзячы. Ты нічога ня ведаеш.

Гаўдэнт (бязьсільна). О, Божа, мой! Які ў яе язык! Божа мой! Не дам я з ёю раданьні... О, сьвяты Язэп! зьлітуйся нада мной!

Магдалена. О! ужо пачаў свае охі ды ўздохі! А калі-б спытацца: чаго? — дык дальбог няма ведама.

Гаўдэнт. Магдзя! зашто мучаеш мяне? За што?! Я-ж табе сягонья купіў матэрыі на спадніцу, думаў зрабіць сабе новыя портачкі, але вась купіў табе на спадніцу, бо сягонья твае імяніны! Для цябе я купіў гэтага віна, якога ніхто піць не хацеў, праз цябе я брытвай парэзаўся,—я для цябе ўсё, а ты што? Ты з гэтым графам шашні заводзіш!.. Ах, Божа мой! Божа мой!

Магдалена. Ну, ужо пачаў стагнаць, быццямскуру хто з яго абдзірае!

Гаўдэнт. Ты сэрца мне з грудзей выдзіраеш, гадаўка ты!

Магдалена. Калі ласка! Толькі бяз гэтакіх хамскіх слоў! Вось яшчэ чаго! Лаяцца пачаў! „Гадаўка!“ Падумаеш!.. Сам ты гад, хам, мужык!

Гаўдэнт. Палятуха!

Магдалена. Мядзьведзь касаланы! Стары чорт!

Гаўдэнт. Магдзя! Змоўкні, бо не стрываю!

Магдалена. А што? біць будзеш? Ну, толькі папрабуй!

Гаўдэнт. А вось і папрабую! Памятаеш, як раз...

Магдалена. Ну, папрабуй!.. Пры людзёх не пасьмееш!

Гаўдэнт. А вось і пасьмею! (хоця яе лупцаваць).

Магдалена. Ня сьмей! Не чапай!.. Буду крычаць!.. Сорамна... там граф... пачуе... (тузаюцца).

З ь я в а 18.

Мяшочак, Гаўдэнт, Магдалена, Мацальскі і інш. госьці.

Мацальскі (уваходзіць, за ім госьці). А цяпер, мэсье і мэдам, я прапаную...

Гаўдэнт (да Мацальскага). А вось як я табе задам „мадам“, дык ты й сваіх не пазнаеш! (кідаецца на Мацальскага).

Мацальскі (баронючыся крэслам). Што гэта? Гэта мавэтон!.. Мэсье і мэдам!..

Гаўдэнт. Я табе пакажу! Ня будзеш ты баб цягнуць да сябе ў госьці! Ня будзеш ты больш з бабамі ў кутох цалавацца! Бачылі яго! А яшчэ граф!

Уршуля (падыходзячы да Гаўдэнта). Перш-на-перш, выбачайце, я ня баба, а паненка, а па другое, якое вам дзела да гэтага, што між намі было?

Гаўдэнт. А вы чаго тут лезеце? Ніхто-ж вас не чэпае, дык сядзеце ціха і ня лезьце!

Мяшочак (прачхнуўся і лезе ў гушчу паміж людзей). Вось вы замест сварыцца, скажэце мне, чаму Каін...

Магдалена (да мужа). Вось калі так, калі ты гэтакі бязстыднік, што пры чужых людзях амантуры робіш, дык вось на злосьць табе буду і ца-лавацца, і ўсё такое!.. Буду! буду! А нічога на-гэта не парадзіш! Буду!

Гаўдэнт (кідаецца на жонку). Забыю! забыю!

Магдалена ўцякае. Мужчыны хапаюць Гаўдэнта за рукі.

Мацальскі таксама ўцякае.

Уршуля млее.

З а с л о н а.

А К Т ІІІ.

Налева дзверы ў пакой Мацальскага. Далей дзверы ўхадныя. Направа на першым пляне адчыненае вакно. Далей дзверы. Наўпрост усходы, якія вядуць на гару ў панскі пакой.

Пасярэдзіне сцэны стол, крэслы.

З ь я в а І.

Мацальскі (адзін).

Мацальскі (бяз сурдута стаіць ля вакна, чысьціць боты і гавора праз вакно). Учора прыйсьці ня мог...—Чаму?—быў на вечарыне...—Што? ці не

паміж? (д. с.) Пад канец не надта было весела...
 (оласна). Бяз панны Мар'яныны мне ніколі не бы-
 лае весела...—Гдзе?—а гэта ўжо сакрэт... Не! не
 скажу!..—Панна Мар'янина! панна Мар'янна! Пача-
 кайце! ну, скажу ўжо, скажу!.. Гэта, бачыце, былі
 маніны. Я адзін раз пазнаёміўся ў кінематографе
 адной гэтакай...—Панна Мар'янна! пачэкайце!..
 вы, калі ласка, ня думайце чагосьці дрэннага...
 але!.. Ну вось папрасілі мяне на гэтыя імяніны, я
 пайшоў... Не, вы толькі ня думайце, што...—Не!
 Старая ўжо і ўся ўжо сыплецца, як спаракнеўшае
 дрэва... Значыцца выпілі там, паскакалі—вось і
 сёл!.. Ага! яшчэ не сказаў: я там збрахнуў, што я
 граф. Вось сьмех! ха-ха! Каб вы ведалі, як каля
 мяне ўвіхаліся! але! але! далібогі!.. Панна Мар'янина!
 прыйсьці да мяне, я маю да вас справу...
 што?..—Пана няма, пайшоў кудысьці.. Вернецца,
 даецца, ня скоро...—Што, хутка прыдзеце?—Добра!
 пасылае рукой пацалункі). Ах, ты мая пумначка!..
 пры левых дзв'ярох звоніць званок). А які там
 порт?.. (ідзе да дзв'ярэй і адчыняе).

Зьява 2.

Мацальскі і Уршуля.

Уршуля (уваходзіць, твар закрыты густой
 вуалькай).

Мацальскі (познаўшы яе, вельмі здзіўлены).

Аа!!

Уршуля (паднімаючы вуальку, скромна). Гэта
 Добры дзень!

Мацальскі (я. в.). А? што?.. ага!.. добры дзеень
выбачайце...

Уршуля. Можа вам гэта здаецца дзіўным, што я, знайшоўшы ў сваёй торбачцы вашы запра-
сіны, так адразу да вас прыйшла? Але ў мяне та-
кая ўжо арыгінальная натура! Я шукаю перажы-
ваньняў... Толькі, калі ласка, вы, граф, не паду-
майце абам мне нічога дрэннага!.. Я толькі так...
вы, граф, такі незвычайны чалавек! такі не такі
як іншыя, а апроч таго... (пабачыўшы ў яго рука-
бот і шчотку). Што гэта? Вы самі боты чысьціць
граф?

Мацальскі (збіўшыся з панталыку). Я? чысьціць
боты?.. (няшчыра сьмяецца). Ха-ха-ха! Гэта я так
для мацыёну, я гэта люблю... (кідае бот і шчотку
ў кут і апранаецца).

Уршуля. А дзе-ж вашы слугі?

Мацальскі. Мае слугі? Дзе-ж мае слугі?
Ах, праўда!.. Я пусьціў свайго лёкая на вечары-
няхай хлопец пагуляе сябе трохі (д. с.) Добра, што
цяпер паиз няма!

Уршуля. Ах, якое ў вас добрае сэрца, граф!

Мацальскі. О, але! Як я прызываўся ў сал-
даты, дык доктар, аглядаючы мяне, сказаў: о!
яго сэрца важнецкае!..

Уршуля. Граф! Чаму вы не запрапануеце мне
сесьці?

Мацальскі (усхопіўшыся). Ах, праўда!.. выба-
чайце! (Падае ей крэсла). Калі ласка! (д. с.) Чаго
яна да мяне прыпёрлася?

Уршуля (сядаючы). Ах, учора было гэтак не-
прыемна! так прыкра! Вы першы раз прыйшлі да
дзіўных людзей, а яны прынялі вас, як грубіяны..
запрэчалі біцца! фу! якое хамства!.. Мне было так ня-
прыемна!

Мацальскі. Нічога, глупства, гэта здарэцца..
(сябе). Яе мусіць падаслалі, каб яна мяне перэ-
брала!

Уршуля. Гэты Залепка надта кепска выха-
ваў чэлавек. Ён гэтага не разумее, што ёсьць
чэсць, якія бяз доўгага знаёмства, бяз лішніх слоў,
аднаго першага погляду адчуваюць сваю бліз-
касць.

Мацальскі. Я ня ведаю, чым гэта кончылася,
ўцёк.. Шго-ж? гэты вар'ят пабіў сваю жонку?

Уршуля. Не, куды там! Яго мужчыны схва-
лі за рукі, а яна ўцякла да суседзяў і дома не
зачавала.. Цяпер, ідучы да вас, спаткалася з ёю
на вуліцы педалька ад вашай брамы.. Страшэнна
саромілася, баючыся, каб яна не падумала, што
я йду да вас. Вы самі разумееце, што злыя людзі
падумалі, калі маладая паненка йдзе ў
сяці да кавалера.

Мацальскі (д. с.). Маладая паненка.. гм.. гм!..

Уршуля. Дык я з ёю прывіталася і сказала,
што йду на гэты падворак да швачкі.. Праўда,
калі йдзе аб шчасьце двух людзей, дык можна
казаць няпраўду?

Мацальскі. Выбачайце, але я нічога не разу-
маю.. Значыцца, яна ня ведае, што вы пайшлі
сюды? Гэта значыцца бяз яе ведама?

Уршуля. Што вы, граф! Як-жак яна магла аб гэтым ведаць! што вы! (сароміцца).

Мацальскі. Ага! (д. с.). Значыцца сам муу прыслаў яе сюды, каб пагадзіцца... (голасна) Ну, што-ж! можаце сказаць гэтаму Залепцы, што я чаго проціў ня маю,—можна пагадзіцца, можна згоду й выпіць.

Уршуля. Выбачайце, я не зусім разумею: значыцца хочаце з гэтым хамам пагадзіцца?

Мацальскі. Ну, што-ж такое, што ён раз мяне там ляпнуў, але-ж не скалечыў. Калі ён сам першы хоча...

Уршуля. Але скуль-жа вам ведама, што ён хоча?

Мацальскі. Як: скуль? Вы-ж, здаецца, гэта казалі.

Уршуля. Я гэтага не казала.

Званок зьвініць пры дзьвярох.

Уршуля (спалохалася). Ах, Божа! Нехта прышоў, можа гэта ваш лякай! Я не хачу, каб мяне хтоколечы тут бачыў... Раней чымсь адчыняйце дзьверы, схавайце мяне, схавайце!..

Мацальскі (д. с.). Каго-ж там чорт нясе?.. (Уршулі). Ну, хавайцеся вось сюды ў гэты пакой сюды!.. (адчыняе дзьверы у пакой направа, уніжае яе туды і зачыняе ключом, пакінуўшы ключ у дзьвярцы замка; пасля ідзе да дзьвярэй налева і адчыняе іх. Уваходзіць Магдалена).

З ь я в а 3.

Мацальскі і Магдалена.

Мацальскі (рад і здзіўлены; ціха). А, пум-то я вёска! А я й не спадзяваўся!..

Магдалена. А вось запамятала твой адрэс і прыйшла. Ты здаволены, што я прыйшла?

Мацальскі (зірнуўшы на дзверы, за якімі схаваная Уршуля, са страхам). Цсс! Не так гучна! Ціха!

Магдалена (здзіўленая). Чаму?

Мацальскі (ня ведаючы, што адказаць). Бо... у мяне галава баліць, калі голасна гавораць... Якая, можна сказаць, настальгія...

Магдалена (спагадліва). Бедненькі! які дэлі-катны! Якая ў цябе рыстакратычная патура!.. А дзеці? і ў мяне так-сама галава баліць, калі хто голасна гавора, бо я так-сама з вышэйшага сьвету, і я й выйшла змуж за гэтага хама Залепку... Ах, драгі мой Ільдэфонс! Ты на мяне ня гневаешся, што было ўчора?

Мацальскі. На цябе? А за што-ж на цябе? Мяне ня біла!

Магдалена. Ух, як я ненавіджу гэтага... свайго Ільдэфонс! Фу! мядзьведзь! без ніякага выхаваньня!.. Ты зусім іншы чалавек!

Мацальскі. Ну, ведама, я, можна сказаць, ма-дэстэ! Гэтакі, проста кажучы, бон в'ван!

Магдалена (гледзячы на яго ачараваная). Ах, ты прыгожы!.. Слухай, Ільдэфонс! Ты ня ве-даеш, ці развод дастаць лёгка? Кажуць, што за-

граніцай можна... бо я ўжо не магу болей жыць, я яго ненавіджу!

Мацальскі. Гм... развод? Нашто, пумпачка развод? Калі глядзець на справу, так кижучы погляду, дык можна й без разводу... (абыймае яе). Ух, ты! ты! пумпачка! (цалуе яе).

Уршуля за сцэнай чыхнула.

Магдалена (спалохаўшыся). Што гэта? там?

Мацальскі. Не, ніхто!.. Гэта я там котку чыніў, гэта котка мяўкнула.

Магдалена. Не, мне здаецца, што там нехта чыхнуў.

Мацальскі. Чухнуў? Няўжо? Ну, значыць котка чыхнула. Ну але! гэта котка чыхнула, там ляжыць адзежа і сьмярдзіць нафталінам.

Магдалена. Ах, я так люблю катой! Пусьці сюды, я з ёю пагуляю. (Хоча ісьці ў пакой, Уршуля).

Мацальскі (устрымоўваючы яе). Ды што пумпачка! ня трэба! яна кусаецца. Гэта не чайная котка, а такая дзікая... Лепш пойдзем сюды ў мой пакой, сюды, там спакайней... (абыймае яе і вядзе ў пакой налева).

Магдалена (як дзіця). Не, пакажы мне котку, я хачу бачыць котку!

Мацальскі. Добра, добра, але пасьля!.. (ходзяць).

З ь я в а 4.

Мар'янна (адна).

Мар'янна (таўстая, здаровая, чырвоная ку-
рка, уваходзіць праз уходныя дзверы; глянуўшы,
то на сцэне нікога няма, кліча:) Ільдэфонс! пан
Ільдэфонс! я ўжо прыйшла.. (Ідзе да дзвярэй, у
я пайшоў Мацальскі з Магдаленай, хоча іх ад-
чыніць, але дзверы не адчыняюцца). Гм... дзверы
чынены, яго значыць няма, а прасіў прыйсьці...
я-ж так? (падслухоўвае пад дзвярыма). Не!
аецца, нешта варухнулася! (кліча): пан Ільдэ-
фонс! а пан Ільдэфонс! (паўза). Не, значыць яго
ма... (Уршуля за сцэнай ізноў чыхнула). А вось
е ён! Чыхае бедненькі! Бадзяецца па якіхсь ве-
рынках, позна варочаецца, а пасьля прасьцюдзіў-
ся чыхае! Ах, трэба яго выдзерці за вушы...
ае да правых дзвярэй, адчыняе іх і затрымоў-
аецца здзіўленая на парозе). А-а!.. А гэта-ж што?
вы хто такая? (ірон.). Вось гэта мне падабаецца!
мной жаніцца абяцаўся, а другую ў пакоі на
што точ зачыняе. Ну, я-ж яму задам, як ён прыйдзе!
Уршуля (уваходзячы без капелюша). Выба-
це, але хто вы і якое вы маеце права?
Мар'янна. Якое права? — А вось якое права:
залку маю пье, на сьвежыя блінчыкі ў кухню
мяне бегае, як зьбярэцца ў мяне якаясь лішня
ейна, дык зараз да мяне: „панна Мар'янна!
выч! аддам, далібог аддам!“ (ірон.) аддае, каб
скіс! — вось якім правам! Сьцямілі?
Уршуля. Выбачайце, але вы аб кім?

Мар'янна. Як аб кім? Ну, ведама, аб ім: панорна графскім лёкаю!

Уршуля. Выбачайце, але я прыйшла да графцёнік

Мар'янна (змяніўшы тон). Ах, што я напашыла біла!.. Выбачайце, панічка, калі ласка, выбачце, я ведала, я думала... (адыходзіць задам, але раптам у гэтай каморцы на замок? Гэта-ж так непрыго

Уршуля. Гэта ня ваша справа. Я тут прыйшла да графа Мацальскага і вам няма да мя ніякага дзела.

Мар'янна (разьвязіўшы рот). Вы... вы... чайце... Да каго?

Уршуля. Ну, я-ж кажу: да графа Мацальскага.

Мар'янна. Да якога графа?

Уршуля. Ах, Божа-ж мой!.. Дык-жа кажу: да Мацальскага!

Мар'янна. Да Ільдэфонса?

Уршуля. Ну але! Да Ільдэфонса Мацальскага!

Мар'янна. Дык-жа і я аб ім кажу. Але які ён граф?

Уршуля. Выбачайце! Мне гэта ляпей ведаць.

Мар'янна. Ха-ха-ха! Вось-жа гад абдур! Дык-жа ён толькі служыць лёкаем у графа, сам графам і ўва сьне ня быў.

Уршуля. Што?! Што я чую? Ён не граф! Ах! ах! ах! (ей робіцца млосна і яна апускае на крэсла).

Мар'янна (дражніць яе). „Ах, ах, ах!“ Вось і паахайце цяпер. Нось і добра. А то захачеў

аб ім: «Ванорнай дзяўчыне кавалера адбіваць!.. Ён абцаўся,
што скоро ўжо запаведзі выйдуць, а я ўжо і пр-
да грашчэнікі купіла, і белую спадніцу да шлюбу сабе
о я нарашыла, -- а яна тут лезе са сваімі ахамі! Фі! фі!
ыбачце! Я вяртаюся! не маладая ўжо, ужо трэба толькі Богу
але рашліца, а не аб каханьні думаць.

Уршуля (я. в.). Ах! ах! ах!..

Мар'янна. Вось цяпер табе і „ах!“

Чутно звянок за сцэнай.

Мар'янна. Ай-ай! Мусіць ужо граф вярнуўся!
А ўцякаць...

Уршуля. Што вы кажыце? Запраўдны граф шоў?.. Ох, Божа мой! Уцякаю.. Дзе мой каця-
? (выбягае ў дзверы направа).

З ъ я в я 5.

З Б Я В Я 5.

кану нікого на сцэне няма. За сцэнай чуто колькі ра-
зю званок. Пасьля ўбывае з левых дзвярэй рас-
цальскі плачаны **Мацальскі**, папраўляючы на сабе во-
пратку.

Мацальскі. Ах, Божа мой! Скандал! Паншоў!.. (бяжыць па ўсходах на гару і чэзьне).

Пасьля за сцэнай чуцьно тузаніну і голас Гаў-
а: «Я пытаюся, дзе мая жонка?..»

З ь я в а б.

Гаўдэнт і Мацальскі
(ўбягаюць).

Мацальскі (ўцякае ад Гаўдэнта, трымаючыся
за хвостамі за твар).

Гаўдэнт (ганяючыся за ім з кіём у руцэ).
 пытаюся яшчэ раз: дзе мая жонка? Дзе Магдзя

Мацальскі. А чорт ведае, дзе ваша Магдзя
 Што я? стораж вашай жонкі, ці што? (д. с.).
 крэпка гад б'еца!

Гаўдэнт. Яна не начавала дома. Яна нача
 вала тут!

Мацальскі. А што тут? начлежны дом,
 што?

Гаўдэнт (гонючыся за Мацальскім з кіём).
 яшчэ ряз пытаюся...

Мацальскі. А я яшчэ раз кажу, што няма
 І калі ласка прашу без палкі, бо я паліцыю
 клічу.

Гаўдэнт. Я маю права... тут мая жонка,
 ведаю. Дзе мая жонка?! (кідаеца на Мацальскага)

Мацальскі (ўцякаючы перад ім навокал стала.
 Пачакайце!.. пачакайце!.. Ах, праўда, я ўспомніў
 забыўся... Але! але! ёсьць ваша жонка... яна тут, але

Гаўдэнт. Дзе? дзе яна?

Мацальскі (паказваючы на дзьверы, за якімі
 сядзіць схаваная Уршуля). Яна там, вось там
 схавалася, вы ідзеце там, пагутарце з ёю.

Гаўдэнт. Ага! Вось я казаў, што яна тут
 Не абмыліўся. (Ідзе наўрава, Мацальскі хутка
 чыняе за ім дзьверы на ключ).

З ь я в а 7.

Мацальскі (адзін).

Мацальскі (уздыхнуўшы). Ух! нарэшце!
 што-ж мне цяпер рабіць? (раптам ўспомніўшы)

Ах! парадныя дзверы засталіся адчынены, яшчэ
 модзей забярэцца, гэтага толькі на маю галаву не
 апала! (бяжыць па ўсходах, але раптам устрымоў-
 аецца). Не, раней трэба выпусьціць яе, няхай
 цякае. (Ворочаецца на сцэну і адчыняе першыя
 дзверы злева, дзе Магдалена). Хутчэй! хутчэй!
 муж прыйшоў. Хутчэй!

З ь я в а 8.

Мацальскі і Магдалена.

Магдалена (выходзіць, папраўляючы валасы
 галаве). Ільдэфонс! Дай люстэрка, я мусіць
 рвоная як рак, трэба папудравацца.

Мацальскі (шоптам). Няма часу для люстэр-
 ка... Хутчэй! хутчэй! там муж..

Магдалена. Дзе ён?

Мацальскі (паказваючы рукой на дзверы).
 сядзіць, зачынены.

Магдалена. Ах, Божа мой!.. (хутка апранае на
 галаву кацялюш і выбягае).

З ь я в а 9.

Мацальскі (адзін), пасля Гаўдэнт (за сц.).

Мацальскі. Што-ж мне цяпер рабіць? Вось
 як бяда!.. Хіба Мар'янна мне паможа... (бяжыць
 вакна і кліча). Панна Мар'янна! а панна Мар'-
 янна!.. (д. с.) Гм... не адклікаецца... (я. в.) Панна
 Мар'янна!.. (адыходзіць ад вакна). Хоць ты галаву
 п'ятлю садзі! Вось палажэньне! Паліцыю паклі-

каць, ці што? Будзе скандал. Пан, як даведаецца са службы прагоніць...

Чутно стук у правыя дзьверы.

Во! ўжо стучыць! ізноў пачне біцца... (гаворыць праз зачыненыя дзьверы). А што? я тут.

Гаўдэнт (за сц.). Як што?.. Адчыні!!

Мацальскі. Не магу... Ня ведаю, куды ключ падзеўся.

Гаўдэнт. Ключ сядзіць у дзірачцы.

Мацальскі. Ах, праўда, у дзірачцы... (варушыць ключом быццам прабуючы адчыніць). Але не круціцца, зайржавеў, ці што?

Гаўдэнт. Дык алівай памазаць...

Мацальскі. Ах, праўда! Добра, я памажу, зараз памажу... (д. с.) Я-бы цябе добра памазаў калі-б не баяўся... Не, няма рады, пайду паліцыю паклічу... (хоць ісьці).

Зьява 10.

Мацальскі і Мар'янна (ўваходзіць).

Мацальскі. Ах, панна Мар'янна! пумпачка мая! шчасьце маё! Вось у самую пару прыйшла! Панна Мар'янна! у панны Мар'яны ёсьць знаёмыя паліцэйскі... Панна Мар'янна пабяжыць да яго скажа, каб ён хутка сюды прыйшоў. Пратаколу саць ня трэба, але так толькі крыху напалохаць.

Мар'янна. Каго? Яе палохаць? (паказваючы на дзьверы). Дык я яе ўжо тут добра напалохала ажно пачала ахаць і дрыгаць нагамі.

Мацальскі. Каго панна Мар'янна напалохала?

Мар'янна. Ну-ж гэтую старую, каторая прыйшла сюды да пана Ільдэфонса.

Мацальскі. Але-ж я не аб ёй. Яна пічога...
(гаворыць) спакойная...

Чутно йзноў стук у дзьверы.

Мар'янна. Чаго яна стучыць? Чаму пан Ільдэфонс йзноў зачыніў яе на ключ?

Мацальскі (думаючы аб Гаўдэнце). Хоча, каб дзірачку памазаць... (да дзьвярэй). Я зараз...

Мар'янна (строга). Як гэта: дзірачку памазаць?

Мацальскі. Алівай памазаць... Цсс! панна Мар'янна! я гэтаму вар'яту сказаў, што ключ заіржавеўшы, засеў у замку і я не магу адчыніць дзьверы, дык ён крычыць, каб мазаць... Што рабіць?

Мар'янна. Які ён? які вар'ят?

Мацальскі. А ведае панна Мар'янна, ёсьць адзін гэтакі вар'ят, бегае в кіём па вуліцы і шукае сваю жонку,—такую ўжо значыцца фіксацыю мае,—ну дык вось парадныя дзьверы былі незачынены, ён уварваўся сюды і крычыць, што тут яго жонка... Дык вось я зачыніў яго на ключ у гэтай каморцы...

Мар'янна (недаверчыва). Эй, пан Ільдэфонс! ці толькі праўда? Бо мяне так, як гэтых учора на вечарыне не абдурыш,—я хітрая. Можа ён зусім і не вар'ят.

Мацальскі. Зусім вар'ят, панна Мар'янна! Як панна Мар'янна можа думаць... Дык-жа вось... проша паглядзець... Нідзе нікагусенькі няма, ніякай жонкі. Але-ж я панну Мар'янну так люблю, што

ніколі ніякае... (Гаўдэнт стучыць у дзверы). Ужо мажу, мажу ўжо!

Мар'янна. Ну, калі гэта ўсе праўда, што гавора пан Ільдэфонс, дык няма чаго палохацца. Я вар'ятаў не баюся, бо служыла калісь за кухарку ў вар'яцкай бальніцы і шмат іх бачыла... Адчыняйце дзверы!

Мацальскі (адчыняе дзверы і хаваецца за Мар'яну).

З ь я в а II.

Мацальскі, Мар'яна, Гаўдэнт, Уршуля (уваходзяць).

Гаўдэнт (да Мацальскага). Паночку, я хачу вам пару слоў...

Мацальскі (са страхам). Не, не, не! Вы ўжо лепш не са мной, а вось з паннай Мар'яннай пагутарце...

Мар'янна (да Гаўдэнта). Панок! Толькі спакойна, ша! Ня трэба крычаць, ня трэба нэрвавацца. Я ўсё ведаю. Вы шукаеце свае жонкі. Яе тут няма. Ідзеце па вуліцу. Ваша жонка там, па вуліцы ходзіць.

Гаўдэнт. Што?! Мая жонка па вуліцы ходзіць?

Мар'янна. Толькі ціха, спакойна. Не, не так ходзіць, як вы думаеце, але так сабе ходзіць, пайшла значыць на спацар... А яе тут няма.

Гаўдэнт. Я ведаю, што яе тут няма. Мне панна Уршуля ўжо ўсё сказала... І выбайчайце, панок, што я вас пакрыўдзіў...

Мацальскі (д. с.). Добра пакрыўдзіў.

Гаўдэнт. Але вы самі разумеете, што са мной робіцца! Жонка ўчора як выйшла з хаты, дык дагэтуль не вярнулася... Але яшчэ скажу вам вось што: нашто вы ўсё гэта зрабілі? нашто вы ўсіх нас гэтак ашукалі? нашто вы казалі, што вы граф?.. „Граф! граф!“—ну што граф? Мы людзі простыя, без царамоніі, мы-бы вас і так добра прынялі, дык нашто задзіраць нос у гару: „граф! граф!“

Мар'янна (ціха да Мацальскага). Ён зусім не вар'ят.

Мацальскі (таксама да Мар'янны). Не! Вар'ят! Зусім вар'ят.

Гаўдэнт. А яшчэ задурылі галаву панне Уршулі. Якіясь запісачкі, тынды-рынды... Не гожал.. Калі-б захацелі жаніцца, дык трэба інакш, а не гэтак... Так сорамна, не ганорна.

Мар'янна (да Гаўдэнга). Штооо? жаніцца? О! гэта дык выбачайце! Гэта ўжо дарма... Я ўжо пярсьцёнікі купіла, у гэту нядзелю першыя запаведзі будуць... О! зараз! жаніцца! А фіга з макам!.. І годзі ўжо ўсяго гэтага. Зьбірайцеся і йдзеце сабе дамоў, або шукаць жонкі, як да спадобы, а з намі гутарка ўжо кончана. (Бярэ яго за ладпаху і хоча весьці да дзввярэй. У гэты час Гаўдэнт пабачыў на стале торбачку сваей жонкі).

Гаўдэнт. Чакайце! А гэта што? Гэта маея жонкі торбачка! Скуль яна тутака?

Мацальскі. Якая торбачка?.. Не! гэта панны Уршулі торбачка.

Уршуля. Не, гэта не мая. Я сваю маю.

Мацальскі. Дык значыць гэта мая торбачка. Я люблю іншы раз гэтак з торбачкай па вуліцы... (да Гаўдэнта). Дайце, калі ласка.

Гаўдэнт (не аддае, але адчыняе торбачку і выймае з яе хустачку). Не! вось і яе хустачка. (Разглядае хустачку). Вось і яе літары: М. З.—значыць, Магдалена Залепчыха. (да Мацальскага). Га? Скуль торбачка? значыцца я добра дадумаўся! значыцца яна тут! Дзе яна? Я яе знайду! яна тут! (выбягае ў першыя дзьверы налева).

З ь я в а 12.

Мацальскі, Мар'янна, Уршуля.

Мацальскі (да Мар'янны). А што? Я казаў: вар'ят!

Уршуля. Садома і Гамора! што тут робіцца! (паказваючы на Мацальскага). І гэтакаму чэлавеку я даверыла сваё нявіннае дзявочае сэрца! о! страх надумаць! (хоча йсьці).

Мацальскі (за ёю ўсьлед). Панна Уршуля! Дык чаго-ж у канцы канцоў вы сюды прылезьлі? Клікаў я вас сюды, ці што?

Уршуля (нэрвова сьмяецца). Ха-ха-ха! Ён яшчэ пытаецца! У! нягоднік! (пайшла ў выхадныя дзьверы).

З ь я в а 13.

Мацальскі і Мар'янна.

Мар'янна. Пане Ільдэфонс! пачакай пап! (бярэ яго за руку і вядзе на аван-сцэну). Цяпер я пана спытаюся: што ўсё гэта значыць? га? га?

Мацальскі. Ну што-ж? Усе павар'яцелі.

Мар'янна. Павар'яцелі? Быць можа, але я, дзякуй Богу, яшчэ не звар'яцеўшы. (Выймае з кішані нейкую паперку). Вось, калі ласка, глянь пан Ільдэфонс і што пан Ільдэфонс на гэта скажа? У мяне ўсё запісана акуратна. (Чытае з паперкі). Дала пану Ільдэфонсу раз 500 марак, пасля зафундавала паўбутэляк гарэлкі і фунт сальцэсону, пасля грашыма дала йзноў 300 марак, пасля новую машынку пану Ільдэфонсу купіла—і так далей—вось усё запісана! Аддай мне цяпер усё, пан Ільдэфонс!

Мацальскі. А я за тое заплаціў ксяндзу за папаведзі!

Мар'янна. Колькі пан Ільдэфонс заплаціў?

Мацальскі. Добра не памятаю, здаецца, што...

Мар'янна. Жулік! Мусіць не даваў на запаведзі, а толькі галаву дурыць ужо трэці месяц.

Мацальскі. Дык-жа панна Мар'янна! ■ ад шлюбу не адмаўляюся. Я, далібог, калі раз сказаў, дык ужо як ў газэце надрукаваў.

Мар'янна. А жулік! Не пайду я з гэтакім да шлюбу, які ўжо перад шлюбам шашні з бабамі заводзіць.

Мацальскі. Дык-жа панна Мар'янна! Я далібог... Гэта якісь вар'ят... Тая таксама непрытомная.

Мар'янна. Але! але! круці цяпер пан Ільдэфонс языком, як цялё хвастом. (Дражніць). „Я далібог, я далібог..." Той вар'ят, гэты вар'ят, толькі пан Ільдэфонс адзін гэтакі разумны знайшоўся... Не! мяне не абдурыш!

З ь я в а 14.

Мацальскі, Мар'янна, Гаўдэнт (убегае).

Гаўдэнт. Знайшоў!! На ложку шпільку жонкі свае знайшоў! Скуль шпілька маея жонкі на ложку?

Мацальскі. А хто яе ведае! Мусі з валасоў вывалілася... Чаго вы ўсе да мяне прычапіліся?

Мар'янна. Пан Ільдэфонс мяне яшчэ добра ня ведаеш. Я тут такую магу зрабіць авантуру, што сам ня рад будзеш. Я пайду да панскага пана, пан Ільдэфонс, і яму ўсё раскажу!

Гаўдэнт (з другога боку). І падушка памята, і коўдра памята, а на коўдры шпілька ляжыць! Гаўдэнт. Скуль шпілька, пытаюся?

Мацальскі. Ды адчапецеся вы ад мяне! За такуюсь дурную шпільку рабіць гэтулькі крыку!

Мар'янна. Не, пан Ільдэфонс! Я пану гэтага не дарую. Я да графа пайду, і яму ўсё скажу, няхай ён за мяне заступіцца... Я гэтага не дарую!

Гаўдэнт. І я свайго не дарую!

За сцэнай чуваць кліч: «Ільдэфонс»!

Кароткая паўза. Усе абамлелі. За сцэнай ізноў нехта кліча галаснай: «Ільдэфонс»!

Мацальскі. Пан прыйшоў! (бяжыць на ўсход дачкі і затрымаўшыся гавора да Гаўдэнта і Мар'янны). А каб вас чорт узяў! Што вы мне нарабілі!

За сцэнай яшчэ раз чутно кліч: «Ільдэфонс»!

Мацальскі. Іду, іду ўжо! (выбягае).

З а с л о н а.

А К Т І V.

Дэкарацыя тая самая як ў І-ым акце.

З ь я в а І.

Магдалена, Фэлька.

К заслона адчынілася, на сцэне праз нейкі час нічога няма; пасля уваходзіць праз правыя дзверы (праз кухню) Магдалена з Фэлькай.

Магдалена (да Фэлькі). Ціха!.. пачакай!.. (бярэць у другі пакой, асьцярожна аглядае кватэру, пасля варочаецца). Парадныя дзверы зачынены, там яшчэ няма.

Фэлька. Ну, кажы-ж мне, як усё гэта было? (сядае).

Магдалена (сядае). Ну дык вось: граф прасіў, каб я зайшла да яго на шклянку кавы. Ну, думаю: абэ, што-ж такое? пайду!.. Праўда, што ў гэтым няма нічога благога?

Фэлька. Ну але!.. Але кажы-ж, што далей?

Магдалена. Ну, значыцца, нічога.. Сядзім у пакоі, пьем гэтую самую каву, гутарым аб тым, аб сім — раптам.. Гаўдэнт убягае! Аднак пасля схвацца ад яго і ўцякла, а ён, Гаўдэнт, на-біў там шуму, крыку, аж страх!.. Падумаў толькі: які скандалісты!.. Ну што за бяда, што я зайшла да графа на шклянку кавы?

Фэлька. Толькі-ж каб ён не даведаўся, што я пачавала ў мяне, а то, не дай Божа, і мне атроіць такі самы скандал.

Магдалена. Ну не... не даведаецца... (шуква
чагосьці наўкол сябе, пасья ўскрыквае). Ах!..

Фэлька. Што?

Магдалена. Торбачку ў графа пакінула. Вос
калі Гаўдэнт яе там знойдзе, тады ўсё прапала. Гаў
тады ўжо ня выкручуся! маюч
і за
дзя!

Фэлька. Гм... гэта дрэнна...

Магдалена. Але дзе-ж я яе пакінула, ня пазом,
мятаю... Ці прыпадкам яна не засталася на ложку? ка мой

Фэлька. На ложку?! Значыцца ты была ў ягона
спальні? і ўс
дзе м
е! Вы

Магдалена (усхапіўшыся). Што? Я сказала
на ложку? Хэ-хэ! Што я, далібог!.. у галаве
мяне ўжо путаецца... Ня ў спальні, ■ на гэтай... маюч
яна завецца?... на этажэрцы... Але!.. Фэлечка! дара
гая мая! пойдзем! ты там забяжыш і возьме
маю торбачку, а я пачакаю на вуліцы, бо баюся
там ісьці, каб ня выйшаў йзноў скандал. халася
За
Хто
дзьве

Фэлька (устае). Ну, добра... пойдзем!.. Зна
чыцца сягоньня ўжо ня будзеш начаваць у мяне
а вернешся да хаты?

Магдалена (апрагнаючы капялюш). Але.

Фэлька. А не баішся свайго скандалістага? Урш
ер та

Магдалена. Калі толькі торбачкі ён не за
ўважыў, дык усё будзе добра. Ня ён мне, а я яму
такога тут задам фэферу, што аж ну!.. Ну, і пай
шлі! ізноў праз кухню, бо ад парадных дзьвярэй
ключ у яго. (Выйшлі). Гаў
на Ур
Урш
дэнт,
л...

а. Вос
рапала

ня па-
ложку

сказал
главе

о баюса

1. Зид
у мяне

е.
истага?

не я

зьярз

«... что я там была...

Гаўдэнт. А нашто казаць! Нікому ■ не сьне да
жу. Што мне да гэтага!.. Сядайце, калі ласка.

Селі. Паўза. Гаўдэнт і Уршуля час-ад-ча
охаюць-уздыхаюць.

Уршуля. Пан Гаўдэнт! Вы здаецца ходзіце ў д
да споведзі да ксяндза Кяпкевіча?

Гаўдэнт. Але. Да Кяпкевіча. А вы?

Уршуля. Я таксама да ксяндза Кяпкевіча.

Гаўдэнт. Малады, але спавядае добра.

Уршуля. Ох, як добра!.. Я ня ведаю як му
чы, але нас, паненак, вельмі добра.

Гаўдэнт. Я заўсёды хадзіў адзін раз у гора
перад Вялікаднём, але цяпер думаю ў гэтым тым
пайсьці,—шмат грахоў набралася.

Уршуля. Я вас хацела яшчэ прасіць...
Гаўдэнт! Не кажэце ксяндзу Кяпкевічу аб гэ
са мной здарэньні.

Гаўдэнт. А нашто мне?.. У мяне сто
сваіх грахоў!.. А вось Магдзя рэдка ходзіць
споведзі. Добра было-б, каб і не ўдалася на
віць... Панна Уршуля! Як панна Уршуля дум
ці Магдзя вернецца да мяне?

Уршуля. Пасьля ўсяго таго, што стала
хіба была-бы без ніякага стыду, каб да вас
нулася, да вас—чэлавека такога набожнага, скро
нага... Яна ня ўмее вас ацаніць. А ёсьць душ
якія шукаюць запраўднага каханьня, гэтакага
стага анельскага збратаньня душ...

Гаўдэнт. Вось я хацеў-бы, каб Магдзя
дзела на справу так як вы: гэткае чыстае з

■ не сьне двух душ. Але яна хоча чаго іншага...
аска. пьеце гарбаты, панна Уршуля?

ас-ад-ча Уршуля. Калі ваша ласка...

а ходзе Гаўдэнт. Зараз будзе, я падагрэю самавар...
). ў другі пакой, бярэ са стала самавар і нясе

Уршуля. Ах, што вы! Вы самі будзеце ста-
ь самавар?

кевіча. Гаўдэнт. Я заўсёды сам, бо Магдзя ня хоча
бра. кі пэцкаць.

о як му Уршуля. Ах, як-жж можна! Гэта не мужчын-
я работа... Дайце мне... (хоча ўзяць ад яго са-
аз у вар).

ым ты Гаўдэнт. Ну не. Я ўжо прывык.

Уршуля. Але не! Дазвольце мне быць у вас
і... ня за гаспадыню.

аб гэ Гаўдэнт. Ну добра... Вуглі ў кухні каля
кі...

е стол Уршуля. Добра, добра... я знайду... (выходзіць
одзіць самаварам у кухню).

ся на Гаўдэнт (адзін). Добрае сэрца ў гэтай панны
я дум Уршулі, і набожная! Каб-жа мая Магдзя была гэ-
кая, вось было-б шчасьце! Ах, Божа мой! Я-бы
стала-кну сераду і пятніцу пасьціў-бы, я-бы ў брацтва
вас вярозасьці запісаўся...

а, скро Уршуля (з правых дзьвярэй). Пан Гаўдэнт!
ць душ рнічкі маеце?

акага Гаўдэнт. Маю. (Дае сярнікі). Але ўзапраўды,
гдзя гна Уршуля, гэтак не выпадае: я тут сіджу сабе,
тае зь вы працуеце!

Уршуля. Ах, такое глупства! Няма аб та? (т казаць.

Гаўдэнт. Але гэты самавар з фанабэрыя? (т з ім трэба ўмець, вы можа не патрапіце...

Уршуля. Ах, я ўмею ладзіць ня толькі з маварнымі фанабэрымі! Я кожную душу адчува і кожнага разумею... І калі-б хто палюбіў мяне! я-бы была яму вернай прыяцелькай і рабіла яго ўсё прыемнае. (Сядае на канапе).

Гаўдэнт (сядаючы побач). А вы нікога яшчэ не палюбілі?

Уршуля (саромліва). Ах, не пытайцеся! (апірае галаву яму на плячо).

Гаўдэнт. Што вы? змарыліся?

Уршуля. Абыймеце мяне! (Гаўдэнт нялёгка абыймае яе). Ах, так!.. Ах, як я шчасьліва!.. рэшце я знайшла чэлавека, які зразумеў і ацані мяне! Бо ў мяне душа незвычайная, мяне зразумець трудна... Ах, які пан Гаўдэнт прыгожы! можна вас не любіць! (закідае яму рукі на шыю).

З ь я в а 4.

Гаўдэнт, Уршуля, Магдалена (уваходзіць).

Магдалена. А! смачнага апатыту!.. можа перашкодзіла?

Уршуля (адскочыўшы ад Гаўдэнта). Ах!!

Магдалена. Што-ж гэта? Жонка толькі адзін дзень выйшла з хаты, а муж знайшоў у сабе другую і цалуецца!

Гаўдэнт. Але-ж гэта не я... гэта не я...

Магдалена (дражнячы). „Не я, не я..." А хто-ж
эта? (тыкае яго пальцам). Партрэт твой, ці што?

Гаўдэнт (ашаломлены яе нахальствам). Але-ж
эта не я знайшоў сабе... Я не шукаў...

Уршуля (д. с.). А шчасьце было гэтак блізка!

Магдалена. А хто шукаў? Значыцца панна
Уршуля шукала?.. (іронічна). О, гэта добра! Надта
можна! вельмі пекна! Да кожнага мужчыны, як смала,
леіцца! Фэ! сорам, панна Уршуля! А набожная!

Адумаеш, сьвятая якая! А як пабачыць мужчыну,
як ажно млее... Усе ад яе ўцякаюць, дык вось
я! (апіраецца на яго). Ах, ты мядзьведзь!

Уршуля. Што?! Ад мяне ўцякаюць? О, выба-
райце!.. Каб я толькі хацела!.. Але я ня думаю за-
навацца з кожным графскім лёкаем...

Магдалена. Але з чужым мужам!

Уршуля. Але не з графскім лёкаем!

Магдалена. А гэта-ж што за прытычка такая?
што-ж гэта з графскімі лёкаямі задаецца? Можна я?
што? можа я? га?

Уршуля. А ну ведама, што пані Магдалена.
сім ведама.

Магдалена. Што?! Мяне тут абражаюць, а той
(паказваючы на мужа) стаіць тут як балван якісь і нічога ня
ража! Муж ты мой, ці ня муж? Як ты пазваляеш
сонку сваю абражаць!

Гаўдэнт (нясьмела). Магдзя! Калі-ж навет тор-
бачка твая там засталася...

Магдалена. Якая торбачка? Дзе торбачка?
там ты торбачка, калі ня ўмееш бараніць сваю

жонку ад напасыцяў. Стаіць як яень дурны... Што можа-б хацеў тут цэлы гарэм устроіць? Бачыце султан які!

Уршуля. Пані Магдалена! няхай пані так і крычыць, бо пані найбольш вінавата...

Магдалена. Што? не крычаць? Вось-жа будзь крычаць! Бо я маю права крычаць. Хто тут гаспадыня? Я! Гэта мая хата і я крычу, а пані, калі падабаецца, дык можаш сабе йсьці вон!

Гаўдэнт (да жонкі). Ах, што ты, Магдзя! Ня трэба так...

Уршуля. Што? Можа яшчэ будзеш за яе заступца? Прысягаў, што мяне не пакінеш? Прысягаў, пытаюся, ці не?

Гаўдэнт. Я прысягаў... Але, коцік, ня трэба так...

Магдалена. Я ведаю, як трэба... А пані, пані Уршуля, вон пайшла і ня сьмей ніколі больш сюды прыхадзіць—і канец!

Уршуля. Пан Гаўдэнт! Ці вы ня чуеце? Яны вы пазваляеце гэтак мяне абражаць?

Гаўдэнт. Ведаеце што панна Уршуля! Ідзеце ўжо сабе дамоў, я ўжо сам самавар пастаўлю.

Уршуля. Эх, вы мужчыны! Гады хітрыя! Чорт вас хіба выдумаў на наша няшчасьце дзявочае! Ніводнаму ўжо з вас ніколі не паверу (выходзіць).

Гаўдэнт. Ідзеце ўжо дамоў, панна Уршуля ідзеце ўжо сабе.

Магдалена (у сьлед Уршулі). Праклінай сваей уласнай хаце, а тут крычаць табе не пазволяю.

З ь я в а 5.

Гаўдэнт і Магдалена.

Магдалена. Гэта мне падабаецца! Чужому

жу кідаецца на шыю і яшчэ крычыць... Але й ты
бы! Як толькі застаўся на адзін дзень без мяне,

Гаўдэнт. Але, коцік, нічога такога не было...

Магдалена. Не дуры галавы! Я бачыла.

Ўзя. Гаўдэнт бярэ яе торбачку, якую прыняс
сабой, і пачынае яе круціць у руках, ня ведаючы,
што сказаць.

Магдалена (надыходзіць да яго і вырывае
з рук торбачку). На што ўзяў маю торбачку!
Чай! (кідае яе на стол).

Гаўдэнт. Вось ты, коцік-Магдзя, уляцела
ды й ўсё крычыш ды крычыш. А несправядліва.
Праудзе кажучы, дык я павінен крычаць, а
це? Яны.

Магдалена. Чаму-ж гэта? цікавасьць! Таму,
я не пачавала дома? Я пачавала ў Фэлькі. Не
у-ж я пачаваць у адной хаце з чэлавекам, які
прычыны на людзей кідаецца. Я баялася, каб
мяне ўначы не зарэзаў.

Гаўдэнт. Не, не аб тое йдзе... Але вось тор-
бачка...

Магдалена. Што торбачка?

Гаўдэнт. Твая торбачка была ў гэтага лёкая,
Мацальскага, ці як яго?

Магдалена (няшчыра). Торбачка? Ха ха-ха! Торбачка! Дык-жа ты нічога ня ведаеш, што гэта за іграшка, жулік Мацальскі як прычэпіўся да мяне, дык яна, ніяк не магла адчапіцца... Усё прасіў, каб я дала яму на памятку сваю хустачку. Я не давала, дык ён узяў разам з торбачкай. І добра, што ты пайшоў і адабраў ад яго... Гм! Жулік які! І падумаць толькі! Кажа: граф! граф! „авэк плязір“, і „мадам-мэсье“ усё толькі вучоныя словы, усё пафранцузку, а бач! лякай! А каб яму пуста было!..

Гаўдэнт. А, коцік, а шпілька? А якім чынам шпілька...

Магдалена. Якая шпілька?

Гаўдэнт (выймае з кішані шпільку). А вось твая шпілька... на яго ложку валялася...

Магдалена. Гэта не мая шпілька!

Гаўдэнт. Як не твая? Я-ж добра ведаю, я-ж сам табе купляў гэтыя шпількі.

Магдалена. Вось яшчэ чаго! Што-ж гэта адна на ўсім сьвеце ёсьць такая шпілька? Што такіх шпільак! Хто яго ведае, чыя гэта шпілька? Выкінь яе вон!.. Або не! дай лепш мне, у мяне няма, хінае, валасы раскідаюца. (Бярэ з яго рук шпільку і ўсаджвае сабе ў валасы). Але што гэта ты так дапытываеш? Ці ня думаеш ты толькі, можна я... О! гэтага толькі не хопала-б! Дзіва, што гэтая панна Уршуля мяне не наважылася і ўселякія глупствы гавора, калі мой уласны мушкетёр чорт ведае, што аба мне думае!.. Ах, Божа мой! Вось лёс! Вось доля! Сладкае жыццё з гэтакімі чэлавекам, няма што казаць!

Гаўдэнт. Ты, Магдзя-коцік, на мяне ня гне-
дайся, але калі, ведаеш, як толькі што: ці веч-
дына, ці маёўка, дык хлопцы каля цябе так і кру-
цяцца, так і круцяцца!

Магдалена. А што-ж? Ты-б мо' хацеў, каб ад
мяне ўцякалі так, як ад гэтае панны Уршулі? Ты-ж
навінен цешыцца, што твая жонка ўсім падабаецца,

Гаўдэнт (скрабецца ў лісіну). Так то яно так...
але... калі... таго... як той казаў... не таго!

Магдалена (гладзіць яго па лысіне). Ну, ідзі
даграй самавар, бо мне хочацца гарбаты, у гор-
ле перасохла ад гэтай дурной гутаркі.

Гаўдэнт. Добра, коцік! Я зараз... Хутка бу-
дзе... (ідзе ў кухню).

З ь я в а 6.

Магдалена (адна), пасля Гаўдэнт.

Магдалена (уздыхнуўшы). Ох! выкарабска-
ся з бяды! Ну і дзякуй Богу! (ідзе да люстэрка,
падрыцца). Гм! падумаць толькі жулік які! Кажу:
граф! (іроніч.). Добры граф! з кухаркамі шуры-
туры заводзіць. Кухарка выкінула Фэльку за дзьве-
кі, што так, што тая ледзь нагу сабе не зламала! (па-
ходзіць да правых дзьвярэй). Гаўдэнт! што там
наважыліся?

Гаўдэнт (за дзьвярыма). Я дзьмухаю.

Магдалена. Ну добра... Дзьмухай, дзьмухай!
(с.). Але добра гад танцуе і такі аляганцкі. Няма
ніва, на службе сваёй наглядзеўся на паноў, дык

і сам як пан... Лоўка танцуе... (пле мэ. ёдык)
і кружыцца па сцэне).

Гаўдэнт (уваходзіць з самаварам). Вось ужо
пачаў шыпець, зараз закіпіць. (Паставіў самавар у
другім пакоі на сталё, вярнуўся і сеў на канапе)

Магдалена (сядае яму на калены). Ах, ты мой
мядзеведзь дурны! Налпа ты касматая! пумпачка
ты! (кляпсае яго рукой па твару і па лысінне).

Гаўдэнт (шчасьлівы). Коцік мой! Магдзенька
мая!.. Божа мой! Ты-ж гэта, ці ня ты? Якая ты
добрая, якая прыгожая... Ведаеш што? Я сягоньня
маліўся і прасіў усіх сьвятых, каб яны перэрабілі
цябе... І стаўся цуд! Сьвятых пачулі мае малітвы,
і ты сталася іншай, добрай... Ах, Магдзя, коцік
мой! які я няпер шчасьлівы!

Магдалена (я. в.) Жэ ну гэм жэ ну задор ком
ле ш'ен кі э мор...

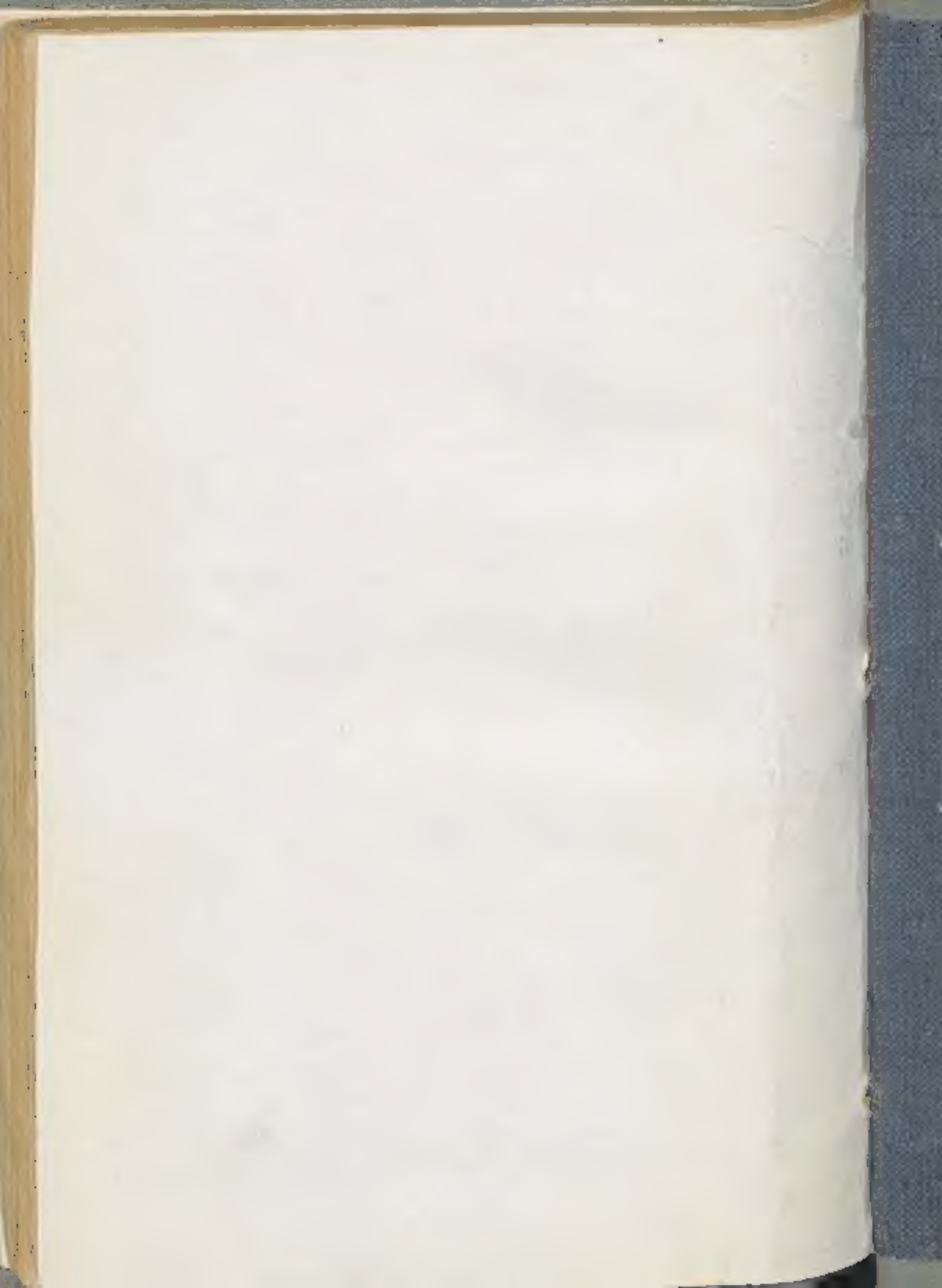
Заслона.

К А Н Е Ц.
239438

Вільня.
Люты, 1922.



сь ужо
авар у
напе)
ты мой
мпачка
е).
изеньна
кая ты
гонья
эрабілі
аліты,
корік
ор ком



Бел. 20051



80000003 1 18 15 1